Language, Linguistics and Literature
Catalogue 2021
January - June
New and Forthcoming Titles
Welcome

Welcome to the January to June 2021 Language, Linguistics and Literature Catalogue.

In this catalogue you will find information on the Routledge list which provide researchers, professionals, lecturers and students with high quality Books and eBooks, Resources and Information in the subjects of Language, Linguistics and Literature.

We welcome your feedback on our publishing programme, so please do not hesitate to get in touch – whether you want to read, write, review, adapt or buy, we want to hear from you, so please visit our website below or please contact your local sales representative for more information.

www.routledge.com

Prices are correct at time of going to press and may be subject to change without notice. Some titles within this catalogue may not be available in your region.

eBooks

We have over 50,000 eBooks available across the Humanities, Social Sciences, Behavioural Sciences, Built Environment, STM and Law, from leading Imprints, including Routledge, Focal Press and Psychology Press. These eBooks are available for both individual and institutional purchase.

INDIVIDUALS

Our eBooks are available from Amazon, Apple iBookstore, Google eBooks, Ebooks.com, Kobo, Barnes & Noble, Waterstones, Mobipocket, VitalSource, and CourseSmart.

LIBRARIES AND INSTITUTIONS

Subscribe to or purchase a wide range of eBook packages or pick and mix your own from our complete collection (a minimum number of titles applies). FREE TRIALS are available. For more information, please visit www.tandfebooks.com or contact your local sales team.

Partnership Opportunities at Routledge

At Routledge we always look for innovative ways to support and collaborate with our readers and the organizations they represent.

If you or your organization would like to discuss partnership opportunities, from reciprocal marketing activities to commercial enterprises, please do get in touch on partnerships@routledge.com.

Considering Books for Course Use?

This symbol shows books that are available as complimentary exam copies for lecturers or faculty considering them for course adoption. To obtain your copy visit the URL listed beneath the title in the catalog and select your choice of print or electronic copy.

Visit www.routledge.com or in the US you can call 1-800-634-7064.

This symbol shows books that are available as electronic inspection copies only.

Trade Customers' Representatives, Agents and Distribution

For a complete list, visit www.routledge.com/representatives
## Contents

### LANGUAGE
- Arabic ................................................. 2
- Asian Languages ........................................ 3
- European Languages .................................... 8
- Language - General ..................................... 10
- Language & Translation ................................. 11
- Library & Information Science ........................ 12
- Spanish including Latin America .................... 14

### LINGUISTICS
- Applied & Corpus Linguistics .......................... 17
- Discourse Analysis ....................................... 18
- English Language Teaching & Education .......... 19
- Language, Culture & Communication ................ 22
- Linguistics - General .................................... 25
- Pragmatics ............................................... 27
- Second Language Acquisition & Multilingualism .... 28
- Translation Studies ....................................... 30
- World Englishes ......................................... 33

### LITERATURE
- 19th Century Literature .................................. 34
- 21st Century Literature .................................... 36
- American & Canadian Literature ..................... 37
- Biography & Autobiography ............................ 39
- Early Modern/Renaissance Literature ............... 40
- Environmental Literature ............................... 42
- Gothic Literature ........................................ 43
- Interdisciplinary Literary Studies ..................... 44
- International Literature ................................. 45
- Literary/Critical Theory .................................. 47
- Literature - General ..................................... 48
- Literature & Culture ..................................... 49
- Poetry .................................................... 52
- Romanticism .............................................. 53
- Science Fiction .......................................... 54
- Shakespeare .............................................. 55

Index ............................................................................................................. 56
A Frequency Dictionary of Contemporary Arabic Fiction

Core Vocabulary for Learners and Material Developers

* Laila Familiar, New York University in Abu Dhabi, UAE

*Series: Routledge Frequency Dictionaries*

A Frequency Dictionary of Contemporary Arabic Fiction provides a list of the top 2,000 words occurring in contemporary Arabic fiction. Engaging and highly useful, this Frequency Dictionary is a valuable resource for students and instructors working in the area of TAFL, and for Applied Linguists interested in Arabic Corpus Linguistics.

Routledge
Market: Language Learning / Dictionaries / Arabic
February 2021: 246x174: 208pp
Hb: 978-1-338-59077-9: £120.00
Pb: 978-1-338-59078-6: £34.99
ebook: 978-0-429-49084-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781338590786

Emirati Arabic

A Comprehensive Grammar

* Tommi Tsz-Cheung Leung, Dimitrios Ntelitheos and Meera Al Kaabi
Series: Routledge Comprehensive Grammars

Emirati Arabic: A Comprehensive Grammar offers readers a reference tool for discovering and studying in detail the specific dialect of Arabic spoken in the United Arab Emirates. It covers all major areas of Emirati Arabic grammar, describing in detail its phonological, morphological, syntactic and semantic systems. Each grammatical point is illustrated with numerous examples drawn from native Emirati Arabic speakers and is thoroughly discussed providing both accessible and linguistically informed grammatical description.

Routledge
Market: Language Learning / Arabic / Emirati
December 2020: 234x156: 520pp
Hb: 978-0-367-22082-2: £140.00
Pb: 978-0-367-22080-8: £74.99
ebook: 978-0-429-27316-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367220808

Browse and order online:
www.routledge.com
**NihonGO NOW! NihonGO NOW!**

**Performing Japanese Culture - Level 2 Volume 1 Activity Book**

Mari Noda, Patricia J. Wetzel, Portland State University, USA, Ginger Marcus, Stephen D. Luft and Shinsuke Tsuchiya

NihonGO NOW! Level 2 is an intermediate level courseware package that takes a performed-culture approach to learning Japanese. Level 2 comprises two textbooks with accompanying activity books. These four books in combination with audio files allow instructors to adapt an intermediate level course, such as the second or third year of college Japanese, to their students' needs. Online resources provide additional support for both students and instructors. Audio files, videos, supplementary exercises, and a teachers' manual are available at www.routledge.com/9781138305304.

**Routledge**

May 2021: 246x174: 344pp

Hb: 978-1-138-30531-1: £120.00

Pb: 978-1-138-30532-8: £32.99

eBook: 978-0-320-72932-8: *£32.99*

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138305328

---

**NihonGO NOW! NihonGO NOW!**

**Performing Japanese Culture - Level 2 Volume 1 Textbook**

Mari Noda, Patricia J. Wetzel, Portland State University, USA, Ginger Marcus, Stephen D. Luft and Shinsuke Tsuchiya

NihonGO NOW! Level 2 is an intermediate level courseware package that takes a performed-culture approach to learning Japanese. Level 2 comprises two textbooks with accompanying activity books. These four books in combination with audio files allow instructors to adapt an intermediate level course, such as the second or third year of college Japanese, to their students' needs. Online resources provide additional support for both students and instructors. Audio files, videos, supplementary exercises, and a teachers' manual are available at www.routledge.com/9781138305304.

**Routledge**

May 2021: 246x174: 352pp

Hb: 978-1-138-30533-5: £120.00

Pb: 978-0-367-74339-0: £120.00

eBook: 978-0-320-72933-5: *£32.99*

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138305304

---

**NihonGO NOW! NihonGO NOW!**

**Performing Japanese Culture - Level 2 Volume 2 Textbook**

Mari Noda, Patricia J. Wetzel, Portland State University, USA, Ginger Marcus, Stephen D. Luft and Shinsuke Tsuchiya

NihonGO NOW! Level 2 is an intermediate level courseware package that takes a performed-culture approach to learning Japanese. Level 2 comprises two textbooks with accompanying activity books. These four books in combination with audio files allow instructors to adapt an intermediate level course, such as the second or third year of college Japanese, to their students' needs. Online resources provide additional support for both students and instructors. Audio files, videos, supplementary exercises, and a teachers' manual are available at www.routledge.com/9781138305304.

**Routledge**

May 2021: 246x174: 376pp

Hb: 978-0-367-74342-0: £120.00

Pb: 978-0-367-74340-6: £120.00

eBook: 978-0-320-72935-9: *£32.99*

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367743420

---

**NihonGO NOW! NihonGO NOW!**

**Performing Japanese Culture - Level 2 Volume 2 Textbook and Activity Book**

Mari Noda, Patricia J. Wetzel, Portland State University, USA, Ginger Marcus, Stephen D. Luft, and Shinsuke Tsuchiya

NihonGO NOW! Level 2 is an intermediate level courseware package that takes a performed-culture approach to learning Japanese. Level 2 comprises two textbooks with accompanying activity books. These four books in combination with audio files allow instructors to adapt an intermediate level course, such as the second or third year of college Japanese, to their students' needs. Online resources provide additional support for both students and instructors. Audio files, videos, supplementary exercises, and a teachers' manual are available at www.routledge.com/9781138305304.

**Routledge**

April 2021: 246x174: 752pp

Hb: 978-0-367-74345-1: £210.00

Pb: 978-0-367-74348-2: £120.00

eBook: 978-0-320-72936-6: *£32.99*

*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367743491
"A Model for All Christian Women"
Candida Xu, a Chinese Christian Woman of the Seventeenth Century

Gail King and MONUMENTA SERICA INSTUT
Series: Collectaenta Serica. New Series
This biography of Candida Xu (1607–1680), granddaughter of the prominent Chinese Christian convert and statesman Xu Guangqin (1562–1633) and foremost Chinese Christian woman of the seventeenth century, is based on the biography of Candida Xu titled Histoire d’une dame chrétienne de la Chine (Paris, 1688) written by her confessor Philippe Couplet, S.J. (1623–1693), an obituary of his mother and other writings by her eldest son, and the Xu family history.

Routledge
Market: Chinese Studies / Christianity
December 2020: 246x174: 178pp
Hb: 978-0-367-68290-8: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367682903

A History of the Chinese Language
Hongyuan Dong, George Washington University, USA.

A History of the Chinese Language provides a comprehensive introduction to the historical development of the Chinese language from its Proto-Sino-Tibetan roots in prehistoric times to Modern Standard Chinese. Taking a highly accessible and balanced approach, it presents a chronological survey of the various stages of the Chinese language, covering key aspects such as phonology, syntax and semantics. Written by a highly experienced instructor, A History of the Chinese Language will be an essential resource for students of Chinese Language and Linguistics and for anyone interested in the history and culture of China.

Routledge
Market: Language Learning / Linguistics / Chinese
December 2020: 234x156: 246pp
Hb: 978-0-367-20985-8: £120.00
Pb: 978-0-367-20984-1: £32.99
ebook: 978-0-429-26466-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367209858

Advanced Korean
Jaemin Roh, Boston University, USA and Mijeong Mimi Kim

Advanced Korean provides a wide range of topical reading texts and practice material for students making the transition to advanced level proficiency in Korean. With a range of online resources including an answer key, vocabulary lists and downloadable activity sheets, this is an ideal text for students reaching Advanced level on the ACTFL proficiency scale and CEFR levels B2-C1. The wide range of vocabulary and abundant examples make this the perfect preparation for the Test of Proficiency in Korean (TOPIK).

Routledge
Market: Language Learning / Korean
March 2021: 234x174: 360pp
Hb: 978-1-138-33889-5: £120.00
Pb: 978-1-138-33880-0: £36.99
ebook: 978-0-429-44177-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138338801

China Ready!
Chinese for Hospitality and Tourism
Catherine Hua Xiang and Xuan Loma Wang

China Ready! prepares students and independent learners to work in the hospitality and tourism industry for high value tourism business coming from China to English speaking countries. The book focuses on listening and speaking skills, essential skills for the learners. The book is aimed at students who have attained the CEFR A2 level and will bring them up to the CEFR B2/C1 level or HSK 4/5.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese
December 2020: 246x174: 340pp
Hb: 978-1-138-48031-5: £120.00
ebook: 978-1-003-00593-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138480322

Amdo Tibetan: A Comprehensive Grammar Textbook
Kuo-ming Sung and Lha Byams Rgyal

Amdo Tibetan: A Comprehensive Grammar Textbook is a rigorous one-year college-level textbook for English speakers who wish to learn the Amdo dialect of the Tibetan language. This comprehensive introduction to the language provides dialogues at the start of each new lesson to illustrate the constructions covered in that lesson. Material from previous chapters is recycled within these dialogues to reinforce learning as the lessons progress.

Routledge
Market: Language Learning / Tibetan
January 2021: 210 x 280: 606pp
Hb: 978-0-367-43805-0: £120.00
Pb: 978-0-367-43806-7: £59.99
ebook: 978-1-003-00593-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367438067

Basic Korean
A Grammar and Workbook
Andrew Sangpil Byon, University at Albany, SUNY, USA

Basic Korean: A Grammar and Workbook, Second Edition, is an accessible reference grammar and workbook in one volume. The text can be used in conjunction with any primary textbook, both as a practice book to reinforce learning and as a reference guide to the basics of Korean grammar. Clearly presented and user-friendly, Basic Korean provides readers with the essential tools to express themselves in a wide variety of situations, making it an ideal grammar reference and practice resource for both beginners and students with some knowledge of the language.

Routledge
Market: Language Learning / Korean
December 2020: 234x156: 230pp
Hb: 978-0-367-56138-3: £32.99
Pb: 978-0-367-56140-6: £120.00
ebook: 978-1-003-09603-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367561383

Basic Korean
A Grammar and Workbook
Andrew Sangpil Byon

Basic Korean: A Grammar and Workbook, Second Edition, is an accessible reference grammar and workbook in one volume. The text can be used in conjunction with any primary textbook, both as a practice book to reinforce learning and as a reference guide to the basics of Korean grammar. Clearly presented and user-friendly, Basic Korean provides readers with the essential tools to express themselves in a wide variety of situations, making it an ideal grammar reference and practice resource for both beginners and students with some knowledge of the language.

Routledge
Market: Language Learning / Korean
December 2020: 234x156: 230pp
Hb: 978-0-367-56138-3: £32.99
Pb: 978-0-367-56140-6: £120.00
ebook: 978-1-003-09603-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367561383

Advanced Korean
Jaemin Roh, Boston University, USA and Mijeong Mimi Kim

Advanced Korean provides a wide range of topical reading texts and practice material for students making the transition to advanced level proficiency in Korean. With a range of online resources including an answer key, vocabulary lists and downloadable activity sheets, this is an ideal text for students reaching Advanced level on the ACTFL proficiency scale and CEFR levels B2-C1. The wide range of vocabulary and abundant examples make this the perfect preparation for the Test of Proficiency in Korean (TOPIK).

Routledge
Market: Language Learning / Korean
March 2021: 234x174: 360pp
Hb: 978-1-138-33889-5: £120.00
Pb: 978-1-138-33890-0: £36.99
ebook: 978-0-429-44177-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138338801

Browse and order online: www.routledge.com
China’s Contemporary Image and Rhetoric Practice
Edited by Weixiao Wei
Series: Routledge Studies in Chinese Discourse Analysis
China’s Contemporary Image and Rhetoric Practice presents an overview of Chinese diplomatic rhetoric, exploring how the image of China is depicted through a Western lens and introducing a profound shift in domestic perspectives of this image. This reader reveals new sites for Chinese rhetoric to deepen scholarship in the relevant studies of Chinese literature, Chinese discourse analysis, Chinese sociology, Chinese politics and so on. These chapters have been cherry-picked for their contributions to the field, and may facilitate the expanding development of Chinese studies.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Discourse
March 2021: 234x156: 292pp
Hb: 978-1-138-50215-6: £120.00
ebook: 978-1-315-14476-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138502154

Interculturality in Learning Mandarin Chinese in British Universities
Tinghe Jin
Series: Routledge Chinese Language Pedagogy
As China and Chinese language learning moves centre-stage economically and politically, questions of interculturality assume even greater significance. In this book interculturality draws attention to the processes involved in people engaging and exchanging with each other across languages, nationalities and ethnicities.

The study, which adopts an ecological perspective, critically examines a range of issues and uses a variety of sources to conduct a multifaceted investigation. Data gathered from interviews with students of Mandarin sit alongside a critical discussion of a wide range of sources.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese
November 2020: 234x156: 188pp
Hb: 978-1-138-22830-6: £120.00
ebook: 978-1-315-49280-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138228306

3rd Edition
Chinese
An Essential Grammar
Yip Po-Ching. Formerly at the University of Leeds, UK and Don Rimmington
Series: Routledge Essential Grammars
This new and extended edition of Chinese: An Essential Grammar is an up-to-date and concise reference guide to modern Chinese (Mandarin) grammar. Refreshingly jargon free, it presents an accessible description of the language, focusing on the real patterns of use today. This Grammar aims to serve as a reference source for the learner and user of Chinese, irrespective of level, setting out the complexities of the language in short, readable sections. It is ideal either for independent study or for students in schools, colleges, universities and adult classes of all types.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Grammar
March 2021: 234x156: 284pp
Hb: 978-0-367-48013-4: £120.00
Ps: 978-0-367-48013-4: £32.99
ebook: 978-1-003-07560-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367480134

Intermediate Korean
A Grammar and Workbook
Andrew Sangpil Byon. University at Albany, SUNY, USA
Series: Grammar Workbooks
This revised second edition of Intermediate Korean: A Grammar and Workbook is an accessible reference grammar and related exercises in a single volume. The text can be used in conjunction with any primary textbook, both as a reference guide to the intermediate Korean grammar and a practice book to reinforce learning.

Clearly presented and user-friendly, Intermediate Korean provides readers with the essential tools to express themselves in a wide variety of situations, making it an ideal grammar reference and practice resource for students with some knowledge of the language.

Routledge
Market: Language Learning/Korean
May 2021: 234x156: 288pp
Hb: 978-0-367-56145-1: £120.00
Ps: 978-0-367-56145-1: £34.99
ebook: 978-1-003-09661-0
Prev. Ed Ps: 978-0-415-77488-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367561437

3rd Edition
Colloquial Chinese
The Complete Course for Beginners
Qian Kan. The Open University, UK
Series: Colloquial Series
Colloquial Chinese: The Complete Course for Beginnerscombines a practical and accessible style with a methodical and thorough treatment of the language, it equips learners with the essential knowledge and skills needed to communicate confidently and effectively in Chinese in a broad range of situations. No prior knowledge of the language is required.
This new edition has been updated to reflect the language and cultural changes in China and to provide a more integrated and step-by-step approach to making the learning of modern Mandarin Chinese more effective and enjoyable.
Audio material is available at www.routledge.com/cw/colloquials.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese
January 2021: 216x138: 400pp
Ps: 978-1-138-38829-1: £38.99
ebook: 978-0-429-42563-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138388291

Itadakimasu! The Food Culture of Japan
Becky A. Brown. Purdue University, USA
Itadakimasu! The Food Culture of Japan is designed as a first- or second-year college course in Japanese culture for students who have little to no background in the Japanese language, culture, literature, or history.
Itadakimasu! paints an appetizing image of Japan’s society with just a dash of culture, pinch of language, and a taste of literature to tempt the palate of students new to the study of Japan. Meant to enhance the regular curriculum, this innovative approach to learning about Japan suggests that the culinary world can lend an insightful view into a country’s culture.

Routledge
Market: Language Learning/Japanese
December 2020: 234x156: 212pp
Hb: 978-0-367-90358-9: £120.00
ebook: 978-1-003-02399-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367903572
Kanji Clues: A Mnemonic Approach to Mastering Japanese Characters

Volume 2

John Esposito

Kanji Clues: A Mnemonic Approach to Mastering Japanese Characters introduces a novel approach to character acquisition that combines the ancient practice of memory enhancement with a modern appreciation for active learning. Designed for students who wish to master the Japanese reading/writing system, each volume is comprised of a year’s worth of lessons, which can be used alongside a primary textbook, as well as for self-study, reference, or review.

2nd Edition

Modern Mandarin Chinese

The Routledge Course Textbook Level 2

Claudia Ross, College of the Holy Cross, Massachusetts, USA, Baozhang He, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts, Pei-Chia Chen, University of California, San Diego, USA and Meng Yeh, Rice University, USA

Modern Mandarin Chinese is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. Designed to build a strong foundation in both the spoken and written language, it develops all the basic skills while placing a strong emphasis on the development of communicative skills. This new edition presents simplified characters and pinyin from the outset with a gradual and phased removal of pinyin as specific characters are introduced and learnt. This unique approach allows students to benefit from the support of pinyin in the initial stages as they begin speaking while ensuring they are guided and supported towards reading only in characters.

2nd Edition

Modern Mandarin Chinese

The Routledge Course Workbook Level 2

Claudia Ross, College of the Holy Cross, Massachusetts, USA, Baozhang He, Pei-Chia Chen, University of California, San Diego, USA and Meng Yeh

Modern Mandarin Chinese is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. Designed to build a strong foundation in both the spoken and written language, it develops all the basic skills while placing a strong emphasis on the development of communicative skills. This new edition presents simplified characters and pinyin from the outset with a gradual and phased removal of pinyin as specific characters are introduced and learnt. This unique approach allows students to benefit from the support of pinyin in the initial stages as they begin speaking while ensuring they are guided and supported towards reading only in characters.

Practical Chinese Usage

Common Words and Phrases

Emma L. Wu

Practical Chinese Usage offers post-beginner to near advanced students of Chinese with a guide to the most frequently misused and confusing words in the language. Entries are arranged in alphabetical order for ease of reference; sample sentences with pinyin and English translations are provided after each explanation; examples of typical mistakes made by students are clearly marked throughout; and each entry is annotated in accordance with the New HSK guidelines, indicating the level of difficulty.

The Routledge Handbook of Chinese Studies

Edited by Chris Shei and Weixiao Wei

This handbook approaches Chinese Studies from an interdisciplinary perspective while attempting to establish a fundamental set of core values and tenets for the subject, in relation to the further development of Chinese Studies as an academic discipline. It aims to consolidate the current findings in Chinese Studies by gathering a team of talented authors worldwide, extract the essence from each affiliated discipline, formulate a concrete set of ideas to represent the ‘Chineseness’ of the subject, establish a clear identity for the discipline and provide clear guidelines for further research and practice.

Social Networking Approach to Japanese Language Teaching

The Intersection of Language and Culture in the Digital Age

Edited by Yasu-Hiko Tohsaku, Fumiko Nazikian and Jisuk Park

Social Networking Approach to Japanese Language Teaching is a timely guide for Japanese language teachers and anyone interested in language pedagogy. The book outlines an innovative approach to language instruction which goes beyond the communicative approach and encourages a global view of language education and curriculum development through the use of social networking. While the focus is on Japanese language teaching, the concepts explored can be applied to other languages and teaching contexts. This book will benefit teachers of any language as well as linguists interested in language pedagogy.

Browse and order online:

www.routledge.com
Study Abroad in Korea
Korean Language and Culture

Jieun Kiaer
Study Abroad in Korea prepares students for study in Korea by providing the reader with key expressions and guidance on certain aspects of culture and language idiomsynratic to Korea, focusing on everyday scenarios. Key features include key expressions throughout the book, providing practical linguistic knowledge with jargon-free explanations; exposes readers to contextualised, real-life situations through dialogues between two characters: one of whom is bilingual and teaching in Korea, the other is a student studying abroad. The book co-constructs a transcultural Third Space where learners are learning to work with the other. It reimagines the fielde as fundamentally exploring how identity is framed in not only Taiwanese ideology, but in relation to the rest of the world.

Routledge
Market: Language Learning / Korean
November 2020: 234x156: 218pp
Hb: 978-0-367-42424-4: £120.00
ebook: 978-0-367-81514-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367424237

Translation of Contemporary Taiwan Literature in a Cross-Cultural Context
A Translation Studies Perspective

Szu-Wen Kung
Translation of Contemporary Taiwan Literature in a Cross-Cultural Context explores the social, cultural, and linguistic implications of translation of Taiwan literature for transnational cultural exchange. It demonstrates principally how asymmetrical cultural relationships, mediation processes, and ideologies of the translation players constitute the culture-specific translation activity as a highly contested site, where translation can reconstruct and rewrite the literature and the culture it represents.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Translation Studies
March 2021: 234x156: 160pp
Hb: 978-1-138-58650-5: £120.00
Pb: 978-1-138-58651-2: £34.99
ebook: 978-0-429-50455-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138586512

The Third Space and Chinese Language Pedagogy
Negotiating Intentions and Expectations in Another Culture

Edited by Xin Zhang and Xiaobin Jian
The Third Space and Chinese Language Pedagogy presents the Third Space as a new frame through which foreign language pedagogy is conceptualized as a pedagogy of negotiating intentions and expectations in another culture. This book argues that it is time for CFL to go beyond merely satisfying the desire of gazing at the other, whether it is curiosity about the other or superiority over the other, to focusing on learning to work with the other. It reimagines the field as co-constructing a transcultural Third Space where learners are becoming experts in negotiating intentions and expectations in another culture.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese
December 2020: 234x156: 174pp
Hb: 978-0-367-36426-7: £120.00
Pb: 978-0-367-36428-1: £29.99
ebook: 978-0-429-34589-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367364281
German and English
Academic Usage and Academic Translation
Dirk Siepmann

German and English: Academic Usage and Academic Translation focuses on academic and popular scientific/academic usage. This book's brief is both theoretical and practical: on the theoretical side, it aims to provide a systematic, corpus-based account of current academic usage in English and German as well as of the translation problems associated with various academic genres; on the practical side, it seeks to equip academic translators with the skills required to produce target-language text in accordance with disciplinary conventions.

Routledge
Market: Language Learning / German / Translation
November 2020: 234x156: 276pp
Pb: 978-0-367-61902-2: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367619022

Outreach Strategies and Innovative Teaching Approaches for German Programs

Edited by Melissa Etzler and Gabriele Maier

Outreach Strategies and Innovative Teaching Approaches for German Programs explores recruitment, curricular design and student retention in modern language instruction by sharing best practices and a wide variety of pragmatic initiatives from teacher-scholars who have been involved in the successful building of German programs. The combination of curriculum-based strategies coupled with innovative projects, extracurricular and outreach activities is intended to serve as a guideline for teachers and scholars alike who are in need of best practices they can use to boost enrollment and attract and retain more students.

Routledge
Market: Language Learning / Teaching / German
December 2020: 234x156: 228pp
Hb: 978-0-367-34365-1: £120.00
eBook: 978-0-429-83529-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367343668

Graf von Anderson's College German Grammar and Culture

Christian Anderson

Graf von Anderson's College German Grammar and Culture is a beginners’ textbook (CEFR A1-B2, ACTFL Novice low - low intermediate) for the German language for college students and for those engaged in self-study with popular software programs and apps.

Chapter by chapter the book delineates the scope of the German language, beginning with ‘Ich’, and moving on to subjects and verbs. Later chapters introduce cases, indirect and direct object exercises, prepositions, tenses, moods, and adjectives. Each chapter includes challenging exercises, and an answer key is provided.

Routledge
Market: Language Learning / German
April 2021: 246x174: 208pp
Hb: 978-0-367-54413-3: £120.00
ebook: 978-1-003-08917-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367544119

Hammer's German Grammar and Usage

Martin Durrell, University of Manchester, UK

Series: Routledge Reference Grammars

Long trusted as the most comprehensive, up-to-date and user-friendly grammar available, Hammer’s German Grammar and Usage provides you with a complete guide to German as it is written and spoken today.

Praised for its lucid explanations, this new edition explains and clearly distinguishes formal and informal spoken and written usage. Hammer’s German Grammar offers you a combination of reference grammar and manual of current usage that you will find invaluable, whether a student or a teacher, at intermediate or advanced level.

Routledge
Market: Language Learning / German
April 2021: 246x189: 644pp
Hb: 978-0-367-15023-5: £120.00
Pb: 978-0-367-15026-6: £32.99
ebook: 978-0-429-05455-6
Prev Ed Pb: 978-1-138-85371-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367150266

German and English
Approaches for German Programs

Outreach Strategies and Innovative Teaching Approaches for German Programs

Edited by Melissa Etzler and Gabriele Maier

Outreach Strategies and Innovative Teaching Approaches for German Programs explores recruitment, curricular design and student retention in modern language instruction by sharing best practices and a wide variety of pragmatic initiatives from teacher-scholars who have been involved in the successful building of German programs.

The combination of curriculum-based strategies coupled with innovative projects, extracurricular and outreach activities is intended to serve as a guideline for teachers and scholars alike who are in need of best practices they can use to boost enrollment and attract and retain more students.

Routledge
Market: Language Learning / Teaching / German
December 2020: 234x156: 228pp
Hb: 978-0-367-34365-1: £120.00
ebook: 978-0-429-83529-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367343668
2nd Edition

Romanian
An Essential Grammar

Ramona Goncziol, University College London, UK
Series: Routledge Essential Grammars

Now in its second edition, Romanian: An Essential Grammar is a concise, user-friendly guide to modern Romanian. It takes the student through the essentials of the language, explaining each concept clearly and providing many examples of contemporary Romanian usage.

Suitable for both classroom use and independent study, this book is ideal for beginner to intermediate students.

Routledge
Market: Language Learning / Romanian
December 2020: 234x156: 294pp
Hb: 978-1-138-23055-2: £120.00
ebook: 978-1-315-36377-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138230569

2nd Edition

The Routledge Dictionary of Cultural References in Modern French

Michael Mould

Now in its second edition, The Routledge Dictionary of Cultural References in Modern French reveals the hidden cultural dimension of contemporary French, as used in the press, going beyond the limited and purely lexical approach of traditional bilingual dictionaries.

This is the ideal reference for all undergraduate and postgraduate students of French seeking to enhance their understanding of the French language. It will also be of interest to teachers, translators and Francophiles alike. French students in khâgne, Sciences-Po and schools of journalism will also find this valuable and relevant for their studies.

Routledge
Market: Language Learning/French
November 2020: 234x156: 664pp
Hb: 978-0-367-37677-2: £120.00
Pb: 978-0-367-37675-8: £34.99
ebook: 978-0-429-35555-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367376758

The Russian-speaking Populations in the Post-Soviet Space
Language, Politics and Identity

Edited by Ammon Cheskin and Angela Kachuyevski

In the wake of Russia’s annexation of Crimea, this volume examines the relationship Russia has with its so-called ‘compatriots abroad’. Based on research from Belarus, Estonia, Kazakhstan, Latvia and Ukraine, the authors examine complex relationships between these individuals, their home states, and the Russian Federation.

The chapters in this book were originally published as a special issue of Europe-Asia Studies.

Routledge
Market: Language/Politics
December 2020: 246x174: 194pp
Hb: 978-0-367-64723-0: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367647230
Colloquial Zulu
The Complete Course for Beginners
Sandra Sanneh and Mary Hammond-Bloem
Series: Colloquial Series
Colloquial Zulu is an easy to use and up to date guide to the Zulu language. Specially written for self-study or class use, the course offers you a step-by-step approach to written and spoken Zulu. No prior knowledge of the language is required.

Whether you’re a business traveller or you work for an NGO, whether you’re studying to teach or are looking forward to a holiday – if you’d like to get up and running with Zulu, this rewarding course will take you from complete beginner to confidently putting your language skills to use in a wide range of everyday situations.

Máku
A Comprehensive Grammar
Chris Rogers
Series: Routledge Comprehensive Grammars
Máku: A Comprehensive Grammar is a comprehensive reference grammar of the Máku language, spoken by the jukudeitse who once lived in Venezuela and Brazil. Based on fieldwork with the final two speakers of the language, it describes all core aspects of the grammatical system as they have been recorded, presented through lexical items, example sentences and texts. This book offers a description of the now-extinct language. It was written in response to the loss of linguistic information generally and the significance this language has for the study of the sociolinguistic history of the region specifically.

Research Companion to Language and Country Branding
Edited by Irene Theodoropoulou and Johanna Tovar
Series: Routledge Studies in Language and Identity
Research Companion to Language and Country Branding brings together entirely new interdisciplinary research conducted by scholars working on various sociolinguistic, semiotic, anthropological and discursive analytical aspects of country branding all over the world.

This volume explores how countries and regions imagine and portray others and themselves in terms of gender, ethnicity, and diversity today as well as the past. In this respect, the book examines how branding differs from other, related policies and practices, such as nation building, banal nationalism, and populism.

Social Perspective
An Intermediate-Advanced Chinese Course: Volume I
Yi Ning, Wei Shao, Zhengrong Yang and Esther Tyldesley
Social Perspective is a course set over one academic year for intermediate learners of Chinese. In two volumes, it focuses on developing learners’ language competency to a high advanced plus/advanced level (ACTFL/CEFR B2-C1) through exploring social issues in contemporary China.

The textbook draws upon the discussion of a wide range of current social issues in China to provide students with a real-life background to increase their debating and written skills. Volume I explore five topics: Gender equality, E-commerce, Internet culture, Food and health, and Environmental protection.

South Picene
Raoul Zamponi
Series: Routledge World Languages
South Picene is the pre-Roman language spoken in the Adriatic sector of central Italy. This book presents a description of what we know about the structure of this language. South Picene is (together with Umbrian, Oscan, Latin and Faliscan) one of the few members of the Italic branch of the Indo-European family and is also one of the European languages with the oldest existing texts (550 BCE). Besides a grammatical outline of the language, the book contains the linguistic (and often stylistic) analysis of all the 21 inscriptions that compose the South Picene epigraphic corpus and a word list.

Browse and order online:
www.routledge.com
English-French Translation: A Practical Manual

Christophe Gagne, The University of Cambridge, UK and Emilia Wilton-Godberfforde, The Open University, UK

English-French Translation: A Practical Manual allows advanced learners of French to develop their translation and writing skills. This book provides a deeper understanding of French grammatical structures, the nuances of different styles and registers and helps increase knowledge of vocabulary and idiomatic language. This comprehensive manual is ideal for advanced undergraduate and postgraduate students in French language and translation.

Routledge
Market: Language Learning/French
December 2020: 234x156: 214pp
Hb: 978-1-138-83880-2: £120.00
Pb: 978-1-138-84195-6: £32.99
ebook: 978-1-315-73193-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138841956

The Role of Henri Borel in Chinese Translation History

Audrey Heijns
Series: Routledge Studies in Chinese Translation
With the focus on the career and output of the Dutch translator Henri Borel (1869–1933), this study investigates different aspects of the role of translator. The investigation is carried out by analysing texts and probing the achievements and contributions of the translator, underpinned by documents from the National Archives and the Literature Museum in the Hague, the Netherlands. Based on the findings derived from this study, advice is offered to those now involved in the promotion and translation of Chinese culture and literature. It will make an important contribution to the burgeoning history of Chinese translation.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Translation
December 2020: 234x156: 216pp
Hb: 978-1-138-84195-6: £120.00
ebook: 978-1-315-73193-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367425524

Ideology, Censorship and Translation

Edited by Martin McLaughlin and Javier Muñoz-Basols, University of Oxford, UK

This volume invites us to revisit ideology, censorship and translation by adopting a variety of perspectives. It presents case studies and theoretical analyses from different chronological periods and focuses on a variety of genres, themes and audiences. Focusing on issues that have thus far not been addressed in a sufficiently connected way and from a variety of disciplines, they analyse authentic translation work, procedures and strategies.

The chapters in this book were originally published as a special issue of Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice.

Routledge
Market: Language
March 2021: 246x174: 140pp
Hb: 978-0-367-60989-4: £120.00
ebook: 978-1-003-10279-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367609894

Terminology Translation in Chinese Contexts: Theory and Practice

Edited by Saihong Li and William Hope
Series: Routledge Studies in Chinese Translation

Terminology Translation in Chinese Contexts: Theory and Practice investigates the theory and practice of terminology translation, terminology management, and scholarship within the distinctive milieu of Chinese, and explores the complex relationship between terminology translation (micro level) and terminology management (macro level).

This book outlines the contemporary challenges of terminology translation and terminology management within Chinese contexts in specialized fields including law, the arts, religion, Chinese medicine, and food products.

Routledge
Market: Language Learning / Chinese / Translation
February 2021: 234x156: 296pp
Hb: 978-0-367-43954-5: £120.00
Pb: 978-0-367-43953-8: £32.99
ebook: 978-1-003-00668-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367439538
**Doing Library Impact Evaluation**
Enhancing value and performance in libraries

David Streetfield and Sharon Markless
This book is an accessible guide to the latest thinking on effective library impact evaluation for anyone who wants to gauge the impact of their services or projects on their service users for library advocacy and service development. Although library impact evaluation is evolving, most of the literature focuses on the methods used and on the evaluation findings. There is a dearth of case studies focusing on the evaluation problems presented by libraries, how these problems are addressed and what lessons can be learnt in theprocess.

*Facet Publishing*
*Market: Library & Information Science*
*November 2021: 229 x 152: 224pp*
*Hb: 978-1-783-30462-2: £100.00*
*Pb: 978-1-783-30428-8: £54.95*
*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783304059*

---

**Engaging your Community through Active Strategic Marketing**

Terry Kendrick
This book provides an overview of best practice strategic marketing with advice on how to implement effective marketing activities in libraries and information services with the best chance of success. Now more than ever libraries need to demonstrate the value they create for their communities. To do this, they must find ways to engage with these communities to deliver this value. Engaging your Community through Active Strategic Marketing takes each element of the strategic marketing domain and outlines both current marketing best practice and its detailed application in the library and information sector.

*Facet Publishing*
*Market: Library & Information Science*
*February 2021: 224pp*
*Hb: 978-1-783-30383-0: £119.95*
*Pb: 978-1-783-30388-5: £59.95*
*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783303830*

---

**Information Literacy Research**
Core approaches and methods

Annemaree Lloyd
A research methods textbook focussed specifically on information literacy. Information literacy has become established as a core research topic in the library and information science field. An extensive range of research has been undertaken and there is a burgeoning corpus of literature created by academic researchers, library practitioners and other researchers who explore information literacy through their own disciplinary lens. Investigations into information literacy have drawn from a variety of methodologies and applied a range of methods and techniques to explore information literacy as it is enacted in a wide range of contexts.

*Facet Publishing*
*Market: Library & Information Science*
*June 2021: 256pp*
*Hb: 978-1-783-30406-6: £120.00*
*Pb: 978-1-783-30454-7: £60.00*
*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783304066*

---

**The Academic Teaching Librarian’s Handbook**

Claire McGuinness
The Academic Teaching Librarian’s Handbook is a comprehensive resource for academic library professionals and LIS students looking to pursue a teaching role in their work and to develop this aspect of their professional lives in a holistic way throughout their careers. It is an indispensable reference, suitable for early career professionals at the start of their teaching journey, as well as mid- or late-career librarians who may have moved into leadership and managerial roles and who wish to advance their teaching role to the next level.

*Facet Publishing*
*Market: Library & Information Science*
*February 2021: 229 x 152: 360pp*
*Hb: 978-1-783-30463-9: £110.00*
*Pb: 978-1-783-30462-2: £55.00*
*For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783304622*
2nd Edition

The Chief Data Officer’s Playbook

Caroline Carruthers and Peter Jackson

This book addresses the changes that have taken place in ‘data’, in the role of the ‘CDO’, and the expectations and ambitions of organisations. Most importantly, it will place the role of the CDO into the context of a c-suite player for organisations that wish to recover quickly and with long-term stability from the current global economic downturn. Written in a highly accessible and practical manner, this book brings the most up-to-date guidance to CDO’s who wish to understand their position better; to those aspiring to become CDO’s; to those who might be recruiting a CDO and to recruiters to understand an organisation seeking a CDO and the CDO landscape.

Facet Publishing
Market: Library & Information Science
December 2020: 234x156: 224pp
Pb: 978-1-783-30474-5: £25.00
Prev. Ed Pb: 978-1-783-30257-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781783304745

The Fundamentally Simple Logic of Language
Learning a Second Language with the Tools of the Native Speaker

Luis H. González

The Fundamentally Simple Logic of Language: Learning a Second Language with the Tools of the Native Speaker presents a data-driven approach to understanding how native speakers do not use subject and direct object to process language. Native speakers know who does what by applying intuitively two simple inferences that are argued to be part of universal grammar. The book explains and exemplifies these two inferences throughout. This book will appeal to teachers and learners of any second language, as well as linguists interested in second language acquisition, second language teaching, and argument structure.

Routledge
Market: Language Learning/Second Language Acquisition
February 2021: 216x138: 132pp
Hb: 978-0-367-68829-5: £44.99
ebook: 978-1-003-13922-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367688295
Bringing Linguistics into the Spanish Language Classroom
A Teacher’s Guide
Judy Hochberg
Bringing Linguistics into the Spanish Language Classroom is a practical, time-saving resource that allows teachers to easily integrate the most interesting and important findings of Hispanic linguistics into their Spanish language classes.

This book was written for teachers of Spanish as a second or foreign language (L2). It is excellent for improving insights into their curricula, even if they lack prior knowledge of this field.

Routledge
Market: Spanish language teaching
March 2021: 234x156: 160pp
Hb: 978-0-367-11196-0: £120.00
Pb: 978-0-367-11194-6: £29.99
eBook: 978-0-429-02522-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367111960

Four Dichotomies in Spanish: Adjective Position, Adjectival Clauses, Ser/Estar, and Preterite/Imperfect
Luis H. González
Examining four dichotomies in Spanish, this book shows how to reduce the six to ten rules common in textbooks for each contrast to a single binary distinction. That distinction is a form of totality vs. part, easier to see in some of the dichotomies, but present in all of them.

This book was written for teachers of Spanish as a second language (L2) and for minors or majors of Spanish as an L2. It will also benefit teachers and learners of other L2s with some of these dichotomies.

Routledge
Market: Spanish Language
November 2020: 216x138: 124pp
Hb: 978-0-367-51728-1: £44.99
eBook: 978-1-003-05496-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367517281

Heritage Speakers of Spanish and Study Abroad
Edited by Rebecca Pozzi, Tracy Quan and Chelsea Escalante
Series: Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics
Heritage Speakers of Spanish and Study Abroad is an edited volume that provides emerging research on heritage speakers of Spanish in study abroad and other immersive contexts in theoretical, empirical, and programmatic terms.

Routledge
April 2021: 234x156: 312pp
Hb: 978-0-367-25689-0: £120.00
eBook: 978-0-429-29916-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367256890

Introducción a la lingüística de corpus en español
Guillermo Rojo
Introducción a la lingüística de corpus en español provides the first complete overview of corpus linguistics in Spanish. Combining the discussion of theoretical and methodological issues, it provides detailed information on the design, construction and use of a corpus, with numerous examples of obtaining data on different lexical and grammatical issues.

This is an ideal resource for undergraduate and graduate students, teachers who need to make use of corpora in their classes, researchers who need a deeper knowledge of corpus linguistics, or experts in other disciplines who wish to become familiar with a technical perspective of linguistic phenomena.

Routledge
Market: Spanish/Corpus Linguistics
April 2021: 246x174: 480pp
Hb: 978-0-367-51730-4: £110.00
eBook: 978-0-429-28916-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367517304

Mano a Mano: Português para falantes de espanhol
Ana Cecilia Cossi Bizon, State University of Campinas (Unicamp - São Paulo), Brazil, Elizabeth Maria Fontão do Patrocínio and Leandro Rodrigues Alves Diniz, Federal University of Minas Gerais (UFMG), Brazil
Series: Mano a mano: português para falantes de espanhol
This is an ideal resource for undergraduate and graduate students, teachers who need to make use of corpora in their classes, researchers who need a deeper knowledge of corpus linguistics, or experts in other disciplines who wish to become familiar with a technical perspective of linguistic phenomena.

Routledge
Market: Language Learning/Portuguese
January 2021: 246x174: 322pp
Hb: 978-1-138-09663-9: £110.00
eBook: 978-1-315-10522-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138096646
Complimentary Exam Copy  |  e-Inspection  |  New in Paperback  |  Companion Website

**Mano a mano: português para falantes de espanhol**

**Volume 1 & 2**

Ana Cecilia Cossi Bizon, State University of Campinas (Unicamp - São Paulo), Brazil, Elizabeth Maria Fontão do Patrocínio and Leandro Rodrigues Alves Diniz, Federal University of Minas Gerais (UFMG), Brazil

*Series: Mano a mano: português para falantes de espanhol*

Mano a mano: português para falantes de espanhol vem preencher uma importante lacuna no mercado editorial: a carência de livros didáticos que, considerando as necessidades específicas de falantes de espanhol, favoreçam um desenvolvimento mais rápido de sua proficiência em português.

A coleção reúne uma série de características favoráveis à aprendizagem do português em diferentes contextos (Ensino Médio, universidades, cursos livres).

Routledge

**Market:** Language Learning/Portuguese

January 2021: 246x174: 608pp

Hb: 978-0-367-33157-3: £110.00

ebook: 978-0-429-28299-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367331573](http://www.routledge.com/9780367331573)

---

**Mano a Mano: Português para falantes de espanhol**

**Volume 2 – Intermediário**

Ana Cecilia Cossi Bizon, State University of Campinas (Unicamp - São Paulo), Brazil, Elizabeth Maria Fontão do Patrocínio and Leandro Rodrigues Alves Diniz, Federal University of Minas Gerais (UFMG), Brazil

*Series: Mano a mano: português para falantes de espanhol*

Mano a mano: português para falantes de espanhol vem preencher uma importante lacuna no mercado editorial: a carência de livros didáticos que, considerando as necessidades específicas de falantes de espanhol, favoreçam um desenvolvimento mais rápido de sua proficiência em português.

A coleção reúne uma série de características favoráveis à aprendizagem do português em diferentes contextos (Ensino Médio, universidades, cursos livres).

Routledge

**Market:** Language Learning/Portuguese

January 2021: 246x174: 280pp

Hb: 978-1-138-09672-1: £120.00

Pb: 978-1-138-09671-4: £32.99
ebook: 978-1-411-10521-5

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781138096714](http://www.routledge.com/9781138096714)

---

**Sociolinguistic Approaches to Sibilant Variation in Spanish**

Edited by Eva Núñez, Portland State University, USA

*Series: Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*

Social processes and the nature of language variation have driven sibilant variation across the Spanish-speaking world. This book explores the current state of Spanish sibilants and their dialectal variations. It focuses on different processes undergone by sibilants in Spanish (e.g., voicing, devoicing, weakening, aspiration, elision) in various geographical areas and language contact situations. Written in English, this detailed synthesis of the wide-ranging geolinguistic features of Spanish sibilants provides a valuable resource for scholars in Hispanic studies, linguistics, Spanish dialectology and sociolinguistics.

Routledge

**Market:** Hispanic Linguistics

April 2021: 234x156: 400pp

Hb: 978-0-367-72220-3: £120.00
ebook: 978-1-003-15394-8

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367722203](http://www.routledge.com/9780367722203)

---

**The Evolution of Spanish Past Forms**

Gibrán Delgado-Díaz

*Series: Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*

The Evolution of Spanish Past Forms examines how Spanish past forms have changed diachronically. With examples from Medieval Spanish, Golden Age Spanish and Modern Spanish literary works, this book demonstrates how language is dynamic and susceptible to change.

This will be of interest to scholars and graduate students investigating tense and aspect phenomena in Spanish and other languages, grammaticalization processes, and language variation and change.

Routledge

**Market:** Spanish/Linguistics

February 2021: 216x138: 150pp

Hb: 978-0-367-32247-2: £44.99
ebook: 978-0-429-28299-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367322472](http://www.routledge.com/9780367322472)

---

**The Routledge Handbook of Spanish Morphology**

Edited by Antonio Fábregas, Victor Acedo-Matellán, Grant Armstrong, María Cristina Cuervo, Antonio Fábregas

*Series: Routledge Spanish Language Handbooks*

The Routledge Handbook of Spanish Morphology presents a state-of-the-art, detailed and exhaustive overview of all aspects of Spanish morphology, paying equal attention to the empirical complexities of the morphological system and the theoretical issues that they raise.

As such, this handbook is relevant both for those interested in the facts of Spanish morphology and those interested in general morphology that want to explore how the Spanish facts illuminate our understanding of human language and current theories of morphology.

Routledge

**Market:** Spanish Linguistics

May 2021: 246x174: 608pp

Hb: 978-0-367-33157-3: £190.00
ebook: 978-0-429-31819-1

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367722203](http://www.routledge.com/9780367722203)
The Routledge Hispanic Studies Companion to Colonial Latin America and the Caribbean (1492-1898)

Edited by Yolanda Martínez-San Miguel, University of Miami, USA and Santa Arias, Florida State University, USA
Series: Routledge Companions to Hispanic and Latin American Studies

The Routledge Hispanic Studies Companion to Colonial Latin America and the Caribbean (1492-1898) brings together an international team of scholars to explore new interdisciplinary and comparative approaches for the study of colonialism. This invaluable resource will be of interest to students and scholars of Spanish and Latin American studies examining colonial Caribbean and Latin America at the intersection of cultural and historical studies; transatlantic, postcolonial and decolonial studies; and critical approaches to archives and materiality. This timely volume assesses the impact and legacy of colonialism and coloniality.

Routledge
Market: Hispanic Studies
November 2020: 246x174: 460pp
Hb: 978-1-138-09295-2: £190.00
eBook: 978-1-315-10718-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138092952
Global English and Political Economy

John P. O’Regan, Institute of Education, UK
Series: Language, Society, and Political Economy

This book sets out a new way of looking at the field of global Englishes by analysing the role of political economy in the worldwide spread of English and in the evolution of ‘Englishes’. It is the first book to situate the rise of global English in an historical context and link it to the political economy of the world system. John O’Regan challenges long-held assumptions of applied linguistics and applies the approach of “immanent critique” in which the relevant disciplines, from World Englishes and English as a Lingua Franca to Intercultural Communication and Critical Applied Linguistics, are scrutinized according to the presuppositions which they contain.

Routledge
Market: Language/Linguistics/Communication Studies
April 2021: 234x156: 312pp
Hb: 978-1-138-81111-9: £120.00
Pb: 978-1-138-81112-6: £34.99
ebook: 978-1-135-74153-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138811126

The Commodification of Language

Conceptual Concerns and Empirical Manifestations

Edited by John E. Petrovic and Bedrettin Yazan, University of Alabama, USA
Series: Language, Society, and Political Economy

This volume seeks to add to our understanding of how language is constructed in late capitalist societies. Exploring the conceptual and theoretical underpinnings of the “commodification of language” and its relationship to the notion of linguistic capital, the authors examine recent research that offers implications for language policy and planning. Bringing together an international group of scholars, it is key reading for researchers and advanced students of critical sociolinguistics, language and economy and other areas within linguistics, applied linguistics and language teacher education.

Routledge
Market: Linguistics/Education
April 2021: 234x156: 272pp
Hb: 978-0-367-46408-0: £120.00
Pb: 978-0-367-46407-3: £34.99
ebook: 978-1-033-02858-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367464073

Native and Non-Native Teacher Talk in the EFL Classroom

A Corpus-informed Study

Eric Nicaise
Series: Routledge Applied Corpus Linguistics

Native and Non-Native Teacher Talk in the EFL Classroom explores and compares, both quantitatively and qualitatively, the linguistic features of native and non-native English teacher talk with the aid of corpus linguistics. This volume is a major resource for MA TESOL and MA Applied Linguistics modules, such as classroom discourse, corpus linguistics and ELT, English for professional purposes and teaching placement preparation.

Routledge
November 2020: 234x156: 236pp
Hb: 978-0-367-20712-0: £120.00
Pb: 978-0-367-20712-0: £120.00
ebook: 978-0-429-26302-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367207120

The Routledge Handbook of Corpus Approaches to Discourse Analysis

Edited by Eric Friginal and Jack A. Hardy
Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Routledge Handbook of Corpus Approaches to Discourse Analysis highlights the diversity, breadth, and depth of corpus approaches to discourse analysis, compiling new and original research studies from notable scholars at major universities across the globe. It is key reading for both experienced and novice researchers working at the intersection of corpus linguistics and discourse analysis, as well as anyone undertaking study in these areas.

Routledge
December 2020: 246x174: 662pp
Hb: 978-0-367-20181-4: £190.00
Pb: 978-0-367-20181-4: £190.00
ebook: 978-0-429-25998-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367201814

Statistics in Corpus Linguistics Research

A New Approach

Sean Wallis
Statistics in Corpus Linguistics Research: A New Approach breaks down the fundamentals of statistics for researchers in corpus linguistics and linguistic analysis. It promotes a visual approach to understanding the performance of tests with real data, demonstrating how to derive new intervals and tests. This book is software-agnostic, discussing the “why” behind the statistical model, and allowing readers a greater facility for choosing their own methodologies. Accessibly written for those with little to no mathematical or statistical background, it explains the mathematical fundamentals of simple significance tests by relating them to confidence intervals.

Routledge
Market: Applied Linguistics / Corpus Linguistics
November 2020: 229 x 152: 382pp
Hb: 978-1-138-58937-7: £120.00
Pb: 978-1-138-58938-4: £34.99
ebook: 978-0-429-49169-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138589384
Discourse Analysis Beyond the Speech Event
Stanton Wortham and Angela Reyes
Discourse Analysis beyond the Speech Event introduces a new approach to discourse analysis. In this innovative work, Wortham and Reyes argue that discourse analysts should look beyond fixed speech events and consider the development of discourses over time.

Updated and revised for the second edition, this book is essential reading for advanced students and researchers working in the area of discourse analysis.

Multimodal Legitimation
Understanding and Analysing Political and Cultural Discourse
Rowan R. Mackay
Series: Routledge Critical Studies in Discourse
This book meditates on the meanings of legitimation and expands on the notion that language can be used to gain or preserve it by demonstrating the added impact of other modes in specific examples of political and institutional discourse. The book focuses on examples from political campaign spots, which highlight various modes, but are also of global relevance and scale, highlighting their unique and complex position at the nexus between legitimation and multimodality.

Discourses of Perfection
Representing Cosmetic Procedures and Beauty Products in UK Lifestyle Magazines
Anne-Mette Hermans
This book explores editorial and advertising discourse on cosmetic procedures and beauty products/services in UK lifestyle magazines, offering a holistic perspective on the normalization of cosmetic procedures and the societal context in which such perceptions flourish. The volume examines the societal climate that contributed to cultural perceptions of the body as object and project. Integrating approaches from Critical Discourse Analyst, thematic analysis, and content analysis, Hermans explores the varying ways in which cosmetic procedures and other beauty products are marketed to different audiences.

Ecolinguistics
Language, Ecology and the Stories We Live By
Arran Stibbe
Bringing together the latest ecolinguistic studies with new theoretical insights and practical analyses, this book charts a new course for ecolinguistics as an engaged form of critical enquiry. This new edition has been fully updated and expanded, with a more comprehensive theoretical framework and additional case studies which illustrate ecolinguistics in action, including a new chapter on sustainable development goals. This is essential reading for advanced undergraduates, postgraduates and researchers working in the areas of Discourse Analysis and Language and Ecology.
**Analyzing Discourses in Teacher Observation Feedback Conferences**

**Fiona Copland and Helen Donaghy**  
*Series: Routledge Studies in Applied Linguistics*

This volume focuses on the post-observation feedback conference, a common feature of teacher education programs, and highlights how analyzing its language and dialogue can both further illuminate its role in language education but also about workplace and institutional discourse more generally. Drawing on data from a range of settings, including pre-service teacher education, medical education, and teacher appraisal programs, the book adopts a linguistic ethnographic approach, which seeks to understand the ways in which dialogic interactions are embedded in wider social contexts and structures.

**Routledge**  
**Market: Applied Linguistics**  
January 2021: 229 x 152: 232pp  
Hb: 978-0-367-14772-3: £120.00  
ebook: 978-1-003-00196-6  
* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367147723](http://www.routledge.com/9780367147723)

---

**Autoethnographies in ELT**

**Transnational Identities, Pedagogies, and Practices**

**Edited by Bedrettin Yazar, Suresh Canagarajah and Rashi Jain**  
*Series: Routledge Studies in Applied Linguistics*

This innovative volume showcases the possibilities of autoethnography as a means of exploring the complexities of transnational identity construction for learners, teachers, and practitioners in English language teaching (ELT). The book unpacks the dynamics of today’s landscape of language education which sees practitioners and students with nuanced personal and professional histories inhabit liminal spaces as they traverse national, cultural, linguistic, ideological, and political borders, thereby impacting their identity construction and engagement with pedagogies and practices across different educational domains.

**Routledge**  
**Market: Applied Linguistics**  
November 2020: 229 x 152: 278pp  
Hb: 978-0-367-42858-7: £120.00  
ebook: 978-1-003-00152-2  
* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367428587](http://www.routledge.com/9780367428587)

---

**Approaches to Specialized Genres**

**Edited by Kathy Ling LIN, Shanghai Jiaotong University, China, Isaac N. Mwinaalu, University of Cape Coast, Ghana and Dennis Tay, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong**

Approaches to Specialized Genres provides a timely update of the field of genre studies in general, with contributions focusing on genres in written, spoken and visual modes across contexts, adopting both synchronic and diachronic perspectives, and incorporating a much wider variety of under-explored genres, and using an exceptionally wider variety of methods such as ethnographic, corpus linguistics, ESP genre research, SFL approach, multimodal analysis and psycholinguistics experiments. The book thus provides a new window to the contemporary world of genre research and is thus a valuable addition to the literature.

**Routledge**  
**Market: Linguistics**  
December 2020: 234 x 156: 322pp  
Hb: 978-0-367-14772-3: £120.00  
ebook: 978-1-003-00196-6  
* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367147723](http://www.routledge.com/9780367147723)

---

**Assessing Change in English Second Language Writing Performance**

**Khaled Barkaoui and Ali Hadidi**  
*Series: Innovations in Language Learning and Assessment at ETS*

This book introduces a new framework for analyzing second-language (L2) learners’ written texts. The authors conducted a major study on changes and differences in English L2 learners’ writing performance to advance understanding of the nature of L2 writing development over time, in relation to L2 instruction and testing, and to offer a model that professionals and researchers can use in their own longitudinal and cross-sectional studies of L2 writing development. Grounded in research, data, theory, and technology, this will be a welcome how-to for language test developers, scholars, and graduate students of (L2) writing and assessment.

**Routledge**  
**Market: Linguistics/Education**  
November 2020: 229 x 152: 218pp  
Hb: 978-0-367-55190-2: £34.99  
ebook: 978-1-033-99234-4  
* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367551902](http://www.routledge.com/9780367551902)

---

**Corpora in ESP/EAP Writing Instruction**

**Preparation, Exploitation, Analysis**

**Edited by Maggie Charles and Ana Frankenberg-Garcia**  
*Series: Routledge Advances in Corpus Linguistics*

This collection showcases the latest innovations in research on the application of corpora and corpus-based methods in writing instruction in ESP/EAP and in turn, the myriad ways in which corpora can be successfully and practically integrated in ESP/EAP programs.

**Routledge**  
**Market: Applied Linguistics**  
March 2021: 229 x 152: 208pp  
Hb: 978-0-367-43234-8: £120.00  
ebook: 978-1-003-00196-6  
* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367432348](http://www.routledge.com/9780367432348)

---

**Exploring Language Assessment and Testing**

**Language in Action**

**Edited by Anthony Green**  
*Series: Routledge Introductions to Applied Linguistics*

Exploring Language Assessment and Testing offers a straightforward and accessible introduction to the field of language assessment and testing. This second edition provides coverage on new technological developments in language assessment and explores specific purposes for assessment. With additional features such as task with commentaries, a glossary of key terms and an annotated further reading section, this is an indispensable introduction for postgraduate and advanced undergraduate students studying Language Education, Applied Linguistics and Language Assessment.

**Routledge**  
**Market: Applied Linguistics/Education/TEFL/ESOL**  
December 2020: 234 x 156: 306pp  
Hb: 978-1-138-38877-2: £120.00  
Pb: 978-1-138-38878-9: £34.99  
* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781138388789](http://www.routledge.com/9781138388789)
**Language Learning Through Captioned Videos**

*Incidental Vocabulary Acquisition*

Mark Feng Teng

This innovative research- and pedagogy-oriented book delves into the study and application of incidental vocabulary acquisition in English through captioned videos. This technology offers EFL students of different ages even greater opportunities for vocabulary learning than the traditional classroom. This book reviews the conceptual, methodological, theoretical, and practical issues involved with captioned videos, and offers new ideas for enhancing vocabulary development to researchers, graduate students, and classroom practitioners at all levels.

**Learning-Oriented Language Assessment**

*Putting Theory into Practice*

Edited by Atta Gebril

Series: Routledge Studies in Applied Linguistics

This collection brings together research on learning-oriented language assessment from scholars working across geographic and educational contexts, highlighting the opportunities of assessment practices which seek to better align assessment and learning tasks and support effective learning. Offering a holistic view of learning-oriented assessment and the real-world affordances and challenges of its implementation, this book is key reading for graduate students, researchers, and practitioners in language testing and assessment, TESOL, and language education.

Routledge

**Linguistic Discrimination in US Higher Education**

*Power, Prejudice, Impacts, and Remedies*

Edited by Gailynn Clements and Marnie Jo Petray

This volume examines different forms of language and dialect discrimination on US campuses, where relevant protections in K-12 schools and the workplace are absent. Real-world case studies at intersections with class, race, gender, and ability explore pedagogical and social manifestations, and long-term impacts of this prejudice between and among students, faculty, and administrators. This book will be useful for students in language & power and language variety courses, among others; researchers in sociolinguistics, education, identity, and social justice; and diversity officers looking to understand and — with chapters by Walt Wolfram and Christina Higgins — combat this bias.

Routledge

**Language Use in English-Medium Instruction at University**

*International Perspectives on Teacher Practice*

Edited by David Lasagabaster and Aintzane Doiz, University of the Basque Country UPV/EHU, Spain

This collection brings together insights on the role of language and language use in teacher practices at the university level in EMI contexts, offering global perspectives across diverse educational settings. Drawing on data from a range of educational contexts, the volume offers a comprehensive portrait of the current realities of the EMI experience at universities, empowering stakeholders to reflect upon and adapt their classroom strategies to their own realities and chart new directions for research in the field. The book will be of interest to scholars in English-Medium Instruction, applied linguistics, and language education, as well as active practitioners in EMI settings.

Routledge

**Mobile Assisted Language Learning Across Educational Contexts**

Edited by Valentina Morgana and Agnes Kukulska-Hulme

Series: Routledge Focus on Applied Linguistics

This concise collection critically reflects on mobile assisted language learning research across educational stages, from early childhood through to university settings. The volume traces the development of MALL practices through researchers’ and teachers’ efforts to make sense of the impact of mobile technologies on formal and informal second language learning and development. This book will appeal to students and scholars in applied linguistics and language teaching and learning, especially to those with a specific interest in mobile technologies.
The Language Gap

Normalizing Deficit Ideologies

David Cassels Johnson and Eric J. Johnson

The Language Gap provides an accessible review of the language gap research, illuminating what we know and what we do not know about the language development of working and lower class youth. Written to offer a balanced look at existing literature, this text analyzes how language gap research is portrayed in the media and how debatable research findings have been portrayed as common sense facts. This text additionally analyzes how language gap research has impacted educational policies, and will be the first book-length overview addressing this area of rapidly growing interest.

Routledge
Market: Language and Education / Applied Linguistics
May 2021: 229 x 152: 200pp
Hb: 978-1-315-67400-4: £120.00
Pb: 978-1-315-67401-1: £33.99
ebook: 978-1-315-56155-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138674011

Pragmatics Pedagogy in English as an International Language

Edited by Zia Tajeddin, Tarbiat Modares University, Iran and Minoo Alemi, Islamic Azad University, Iran

Pragmatics Pedagogy in English as an International Language aims to bring to light L2 pragmatics instruction and assessment in relation to English as an International Language (EIL). It will be useful for a range of readers who have an interest in the pragmatics instruction and assessment of EIL, as well as those whose main area of specialization is EIL but would like to know how EIL, with its rich conceptual and empirical background, can go beyond linguistic instruction to embrace the instruction of pragmatic competence.

Routledge
Market: Linguistics; Language Education
December 2020: 234x156: 288pp
ebook: 978-1-003-09730-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367210083

The Great Pronoun Shift

The Big Impact of Little Parts of Speech

Helene Seltzer Krauthamer

This book is a holistic exploration of personal pronouns in English and their development. In conversational prose and drawing on linguistic and psychological research, Helene Seltzer Krauthamer gives an overview of what pronouns are, why they are problematic, what they reveal about us, how they can be used effectively, where they came from, and where they are going. Assuming no specialized knowledge and with helpful real-world exercises at the end of each chapter, the book aids growth and inspires thought in students and other readers, spelling out the implications of these changes for teachers, writers, and all who write or speak in English.

Routledge
Market: Linguistics
April 2021: 229 x 152: 144pp
Hb: 978-0-367-21007-6: £120.00
Pb: 978-0-367-21008-3: £34.99
ebook: 978-0-367-21017-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367210083

The Place of English as an International Language Teaching

Teachers’ Reflections

Ngan Le Hai Phan, Binh Dinh College, Vietnam

This book contributes to the discipline of teaching English as an international language by exploring teachers’ reflections on the recent changes within the English language for their teaching profession. It presents a thorough examination of the place of English as an international language in English language teaching in an Asia-Pacific context, looking at Vietnam and countries in which the context of ELT is similar. It examines the relevance of teaching implications, teaching of cultures and teaching materials currently employed in an EFL context as well as presenting implications for pedagogy, theory and research in teaching EIL in ELT.

Routledge
Market: Applied Linguistics; English as an International Language, ESL, EFL
January 2021: 234x156: 184pp
ebook: 978-0-429-46018-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138625129

Writing Using Sources for Academic Purposes

Theory, Research and Practice

Rosemary Wette

Writing Using Sources for Academic Purposes: Theory, Research and Practice provides research-based information about key components of source-based writing, and the challenges it presents for novices.

Routledge
Market: Linguistics; Education
December 2020: 229 x 152: 164pp
Hb: 978-0-367-17590-0: £120.00
Pb: 978-0-367-17591-7: £34.99
ebook: 978-0-429-05751-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367175924

The Routledge Handbook of English Language Education in Bangladesh

Edited by Shaila Sultana, University of Dhaka, Bangladesh, M. Moniroor Roshid, University of Dhaka, Bangladesh, Md. Zulfikar Haider, Munirunnisa Government Women’s College, Bangladesh, Mian Md. Naushaad Kabir, University of Dhaka, Bangladesh and Mahmud Hasan Khan, University of Liberal Arts Bangladesh, Bangladesh

This Handbook is a comprehensive overview of English language education in Bangladesh. Presenting descriptive, theoretical and empirical chapters as well as case studies, this Handbook on the one hand, provides a comprehensive view of the English language teaching and learning scenario in Bangladesh and on the other hand, comes up with suggestions for possible decolonisation and de-elitisation of English in Bangladesh. The Handbook explores a wide range of diverse endogenous and exogenous topics, all related to English language teaching and learning in Bangladesh and acquaints readers with different perspectives, operating from the macro to the micro levels.

Routledge
Market: Applied Linguistics; English Language Teaching
December 2020: 246x174: 466pp
Hb: 978-0-367-17592-4: £190.00
ebook: 978-0-429-35680-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367175924

Pragmatics Pedagogy in English as an International Language

The Great Pronoun Shift

The Place of English as an International Language Teaching

Writing Using Sources for Academic Purposes

The Routledge Handbook of English Language Education in Bangladesh
Chronotopes and Migration
Language, Social Imagination, and Behavior
Farzad Karimzad, Salisbury University and Lydia Catedral

This book is a critical contribution to the conversation surrounding sociocultural-linguistic uses of the chronotope, demonstrating not only its applicability to theorizing migration, but also to theorizing language and social life more broadly.

Family Language Policy in the Polish Diaspora
A Focus on Australia
Piotr Romanowski

This book explores language practices, ideologies, and management across a group of Polish immigrant families in Australia, drawing on these case studies as a lens through which to unpack dynamics of Family Language Policy (FLP). The volume explores the affordances of FLP research in offering nuanced insights into approaches and experiences of language socialization and heritage language maintenance in the lived experiences of a group of transnational families in Melbourne. Opening up avenues for future research on the implications of FLP more broadly, this book will be of interest to scholars in sociolinguistics and applied linguistics.

Distributed Languaging, Affective Dynamics, and the Human Ecology Volume I
The Sense-making Body
Paul J. Thibault, University of Agder, Norway

Language plays a central role in human life. However, the term ‘language’ as defined in the language sciences of the 20th century and the traditions these have drawn on, have arguably, limited our thinking about what language is and does. The two inter-linked volumes of Thibault’s study articulate crucially important aspects of an emerging new perspective shift on language - the Distributed Language view – that is now receiving more and more attention internationally.

Distributed Languaging, Affective Dynamics, and the Human Ecology Volume II
Co-articulating Self and World
Paul J. Thibault, University of Agder, Norway

Language plays a central role in human life. However, the term ‘language’ as defined in the language sciences of the 20th century and the traditions these have drawn on, have arguably, limited our thinking about what language is and does. The two inter-linked volumes of Thibault’s study articulate crucially important aspects of an emerging new perspective shift on language - the Distributed Language view – that is now receiving more and more attention internationally.

Kinesemiotics
Modelling How Choreographed Movement Means in Space
Arianna Maiorani

This innovative work introduces the interdisciplinary field of research of kinesemiotics, offering a new adaptable model and means of analysis for understanding forms of movement-based communication, such as dance, that use a codified language shared by a community of users.

Kinesemiotics advances interdisciplinary research in the fields of social semiotics, media and communication, multimodality, linguistics, and performance studies and will be of particular interest to students and scholars in these areas.
Language Variation and Language Change Across the Lifespan
Theoretical and Empirical Perspectives from Panel Studies
Edited by Karen V. Beaman, Eberhard Karls Universität Tübingen, Germany and Isabelle Buchstaller, University of Duisburg-Essen, Germany
Series: Routledge Studies in Language Change
This volume brings together research on panel studies toward providing a coherent empirical and theoretical knowledge-base for examining the impact of maturation and life-span specific effects on linguistic malleability in the post-adolescent speaker. The volume seeks to offer a way forward in the debates between formal linguists and those working in usage-based research on the phenomenon of later-life language change, subsequently drawing on contributions from a variety of linguistic disciplines to examine critical topics such as intra-speaker (in)stability, the role of mobility, identity construction, and the role of frequency effects.
Routledge
Market: Linguistics
March 2021: 229 x 152: 320pp
Hb: 978-0-367-14121-9: £120.00
Pb: 978-0-367-43172-3: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367431723

Naming and Framing
Understanding the Power of Words across Disciplines, Domains, and Modalities
Viktor Smith
Series: Routledge Studies in Multimodality
This book offers an innovative, unified theoretical model for better understanding of the processes underpinning naming and framing and the power of words in shaping our perceived reality.
Routledge
Market: Language and Linguistics
February 2021: 216 x 140: 268pp
Hb: 978-0-367-50921-7: £44.99
Pb: 978-0-367-81589-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367509217

Language, Global Mobilities, Blue-Collar Workers and Blue-collar Workplaces
Edited by Kellie Gonçalves and Helen Kelly-Holmes
Series: Routledge Critical Studies in Multilingualism
This collection brings together global perspectives which critically examine the ways in which language as a resource is used and managed in myriad ways in various blue-collar workplace settings in today’s globalized economy. Integrating a range of theoretical and methodological approaches, along with empirical data from a diverse range of blue-collar workplaces, this book will be of particular interest to students and researchers in critical sociolinguistics, applied linguistics, sociology, and linguistic anthropology.
Routledge
Market: Sociolinguistics
November 2020: 229 x 152: 258pp
Hb: 978-0-367-27900-4: £120.00
Pb: 978-0-367-81286-2: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367279004

Reading Images
The Grammar of Visual Design
Gunther Kress, Institute of Education, University of London, UK and Theo van Leeuwen, University of Southern Denmark
This third edition of the landmark textbook Reading Images builds on its reputation as the first systematic and comprehensive account of the grammar of visual design. Drawing on an enormous range of examples from children’s drawings to textbook illustrations, photo-journalism to fine art, as well as three-dimensional forms such as sculpture and toys, the authors examine the ways in which images communicate meaning. It is a must for all engaged in the study of language and communication, semiotics, multimedia and the design.
Routledge
Market: Media & Communication Studies/Cultural Studies/Graphic Design/English Language & Linguistics
November 2020: 246 x 174: 310pp
Hb: 978-0-415-67256-6: £120.00
Pb: 978-0-415-67257-3: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415672573

Linguistic Relativity Today
Language, Mind, Society, and the Foundations of Linguistic Anthropology
Marcel Danesi
Series: Routledge Foundations in Linguistic Anthropology
This is the first textbook on the linguistic relativity hypothesis, or the claim that the particular language one has learned in or the claim that the particular language one has learned in context shapes thought and worldview, presenting it in user-friendly language, yet analyzing all its premises in systematic ways. Its approach is historical and descriptive, containing questions for discussion, practical activities and a glossary of terms.
Routledge
Market: Linguistics/Anthropology/Psychology
February 2021: 229 x 152: 200pp
Hb: 978-0-367-41715-4: £120.00
Pb: 978-0-367-74317-1: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367743173

Reconciling Synchrony, Diachrony and Usage in Verb Number Agreement with Complex Collective Subjects
Yolanda Fernández-Pena
Series: Routledge Studies in Linguistics
This book adopts corpus-driven methodologies in analyzing the wide range of variables underpinning verb number agreement with complex collective noun phrases in English. Drawing on data from two case studies, Fernández-Pena uses statistical modelling to unpack the different morphological, syntactic, semantic, and lexical dimensions of the variables impacting verb number agreement in relational collective nouns in English. This allows for an encompassing multidimensional investigation of the significance of determinants in the patterning and contemporary usage of the collective nouns which they accompany.
Routledge
Market: Linguistics
December 2020: 229 x 152: 226pp
Hb: 978-0-367-41715-4: £120.00
Pb: 978-0-367-81589-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367417154
Sign Languages and Linguistic Citizenship

A Critical Ethnographic Study of the Yangon Deaf Community

Ellen Foote

Series: Routledge Critical Studies in Multilingualism

This critical ethnographic account of the Yangon deaf community in Myanmar offers unique insights into the dynamics of a vibrant linguistic and cultural minority community in the region and also sheds further light on broader questions around language policy. Offering an important new contribution to critical work on language policy, the book will be of particular interest to students and scholars in sociolinguistics, linguistic anthropology, and language education.

Routledge

Market: Sociolinguistics / Linguistic Anthropology

December 2020: 234x156: 180pp
Hb: 978-0-367-27321-7: £120.00
ebook: 978-0-429-29608-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367273217

The Communicative Linguistic Landscape

Production Formats and Designed Environments

Lionel Wee, National University Singapore

Series: Routledge Studies in Sociolinguistics

This book addresses how linguistic landscapes communicate and what theoretical significance might follow by taking as its starting point the insight that the individual or organization that is responsible for the production of a sign may not be physically present at the landscape itself. The book argues that the constructed piece of sign and its intended placement within the landscape combine to constitute an animator complex. The book describes various ways in which the integrity of the animator complex can be disrupted, identifies different types of animators, and expands on the implications for phenomena such as affect, multivocality, footing and the materiality of language.

Routledge

Market: Sociolinguistics

March 2021: 234x156: 188pp
Hb: 978-0-367-89820-5: £120.00
ebook: 978-1-003-02131-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367898205

The Routledge Handbook of Pidgin and Creole Languages

Edited by Umberto Ansaldi, University of Hong Kong, Hong Kong and Miriam Meyerhoff, Victoria University of Wellington, New Zealand

Series: Routledge Handbooks in Linguistics

The Routledge Handbook of Pidgin and Creole Languages is a state-of-the-art volume on Pidgin and Creole studies featuring original contributions from an international range of renowned scholars as well as academics at the forefront of innovative research and is an essential reference for anyone with an interest in this area.

Routledge

Market: Linguistics

November 2020: 246x174: 558pp
Hb: 978-1-138-55778-9: £190.00
ebook: 978-1-033-17224-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138557789

The Routledge Handbook of Theoretical and Experimental Sign Language Research

Edited by Josep Quer, Roland Pfau, University of Amsterdam, The Netherlands and Annika Herrmann, Universität von Göttingen, Germany

Series: Routledge Handbooks in Linguistics

The Routledge Handbook of Theoretical and Experimental Sign Language Research bridges the divide between theoretical and experimental approaches to provide an up-to-date survey of key topics in sign language research. This book will be essential reading for all advanced students and researchers working in the field of sign language research, linguistics, psycholinguistics and neurolinguistics.

Routledge

Market: Linguistics/Sign Language

December 2020: 246x174: 714pp
Hb: 978-1-138-80199-8: £190.00
ebook: 978-1-315-75449-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138801998

The Routledge Handbook of Language, Gender and Sexuality

Edited by Jo Angouri and Judith Baxter

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

This volume provides an accessible and authoritative overview of this dynamic and growing area of research. With a distinctive focus on methodologies and theoretical frameworks and structured in ten sections, the handbook includes 40 state-of-the-art chapters from international authorities. Each chapter provides a concise and critical discussion of a methodological approach, an empirical study to model the approach, a discussion of real world applications and further reading. This volume is key reading for all engaged in the study and research of Language, Gender and Sexuality within English language, applied linguistics and gender studies.

Routledge

Market: English Language and Linguistics/Applied Linguistics/Gender Studies

April 2021: 260x174: 680pp
Hb: 978-1-138-20026-5: £190.00
ebook: 978-1-315-51485-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138200265
Family Literacies
Reading with Young Children
Rachael Levy and Mel Hall
Series: Literacies
This book demonstrates, through reference to new empirical research, how shared reading practices operate in a wide range of families. Situated within a socio-cultural discourse, this book explains why it is critical to understand how and why shared reading takes place so that all families can be supported in reading with their children. Key reading for all students and researchers of childhood literacy within Education and Applied Linguistics.

Interpreters and War Crimes
Kayoko Takeda, Rikkyo University, Japan
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
Informed by studies on interpreter ethics in conflict, historical studies of Japanese war crimes and legal discussion on individual liability in war crimes, Takeda provides a detailed description and analysis of the 39 interpreter defendants and interpreters as witnesses of war crimes at British military trials against the Japanese in the aftermath of the Pacific War, and tackles ethical and legal issues of various risks faced by interpreters in violent conflict. The book seeks to promote intersectoral discussion on how interpreters can be protected from exposure to manifestly unlawful acts such as torture.

Local Theories of Argument
Edited by Dale Hample
This edited volume presents selected works from the 21st Biennial Alta Argumentation Conference, sponsored by the National Communication Association and the American Forensics Association and held in 2019. This resulting collection of essays deals with the possibility of having local theories of argument – local to a particular time, a particular kind of issue, a particular place, or a particular culture. Many of the papers argue for reconsidering basic ideas about arguing to represent the uniqueness of some moment or location of discourse.

Numeral Classifiers and Classifier Languages
Chinese, Japanese, and Korean
Edited by Chungmin Lee, Seoul National University, South Korea, Young-Wha Kim, Hallym University, South Korea and Byeong-Uk Yi, University of Toronto, Canada
Series: Routledge Studies in East Asian Linguistics
Focussing mainly on classifiers, Numeral Classifier and Classifier Languages offers a deep investigation of the three major classifier languages: Chinese, Japanese, and Korean. It provides detailed discussions well supported by empirical evidence and corpus analyses. This book should be of great interest to advanced students and scholars of East Asian languages.

Oral Literacies
When Adults Read Aloud
Sam Duncan
Series: Literacies
This is the first book to focus exclusively on an examination of early 21st century reading aloud practices. The dominant contemporary image of reading in much of the world is that of a silent, solitary activity. This book challenges this dominant discourse, acknowledging the diversity of reading practices (on and offline) that adults perform or experience. Key reading for advanced students, researchers and scholars of literacy practices and literacy education within Education, Applied linguistics and related areas.

Repetition and Creation
Poetics of Autotextuality
Radosvet Kolarov
Series: Routledge Studies in Rhetoric and Stylistics
This book advances the notion of autotextuality, the dialogue between works in an author's oeuvre, and the ways in which new texts are created in self-repetition through the tracing and revisiting of past texts and the subsequent uncovering of undisclosed meanings, unexhausted constructive principles, and alternative versions. This innovative work addresses topical questions of importance in literary theory today and will be of interest to students and scholars in literary studies and related areas of study within such fields as cognitive science, quantum mechanics, and psychology.
Simultaneous Interpreting from a Signed Language into a Spoken Language
Quality, Cognitive Overload, and Strategies
Jihong Wang
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This book examines conference-level simultaneous interpreting from a signed language into a spoken language, drawing on data from Auslan (Australian Sign Language)-to-English interpretations to explore the skills, knowledge, strategies, and cognitive abilities needed for effective interpretation in this language direction.
Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies
April 2021: 229 x 152: 272pp
Hb: 978-0-367-41699-7: £120.00
ebook: 978-0-367-41576-9* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367416997

The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics
Edited by Wen Xu and John R. Taylor
Series: Routledge Handbooks in Linguistics
With an international cohort of contributing voices, this is a new reader-friendly and comprehensive handbook for linguists and researchers. Exploring the interface between cognitive linguistics and other disciplines, it discusses the implications from and for psychological, neuroscientific, computational, and cross-cultural research.
Routledge
Market: Linguistics \ Cognitive Linguistics
May 2021: 254 x 178: 750pp
Hb: 978-1-138-49071-0: £190.00
ebook: 978-1-351-03470-8* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138490710

Writing Systems and Phonetics
Alan Cruttenden, University of Oxford, UK
Writing Systems and Phonetics provides students with a critical understanding of the writing systems of the world. Taking a unique geographical focus which guides the reader on a journey across time and continents, this book offers an engaging introduction for students approaching the origins of languages, writing systems and the study of scripts for the first time.
Routledge
Market: Linguistics
March 2021: 234 x 156: 344pp
Hb: 978-0-367-49726-2: £120.00
Pb: 978-0-367-49723-1: £32.99
ebook: 978-1-003-04715-5* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367497231

The Routledge Handbook of Forensic Linguistics
2nd Edition
Edited by Malcolm Coulthard, University of Aston, UK, Alison May, University of Leeds, UK and Rui Sousa-Silva, University of Porto, Portugal
Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics
The Routledge Handbook of Forensic Linguistics 2e offers a comprehensive survey of the subdiscipline of Forensic Linguistics, providing updated views from both leading forensic linguists and exciting new contributions from the next generation of forensic linguists. With 43 chapters divided into three sections, the Handbook provides a unique work of reference to the leading ideas, debates, topics, approaches and methodologies in forensic linguistics. The Routledge Handbook of Forensic Linguistics is a vital resource for undergraduates, postgraduates and researchers working in forensic linguistics.
Routledge
Market: English Language and Linguistics/Applied Linguistics/Law
November 2020: 246 x 174: 760pp
Hb: 978-0-367-13784-7: £190.00
ebook: 978-0-429-03058-1* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367137847

Browse and order online:
www.routledge.com
Fresh Perspectives on Major Issues in Pragmatics
Edited by Monika Kirner-Ludwig, University of Innsbruck, Austria
Series: Routledge Research on New Waves in Pragmatics
This book showcases new and innovative developments and approaches in pragmatics, spotlighting perspectives from an international range of emerging scholars undertaking cutting-edge research pushing the field into new directions. The volume begins by taking stock of the most up-to-date developments in pragmatics research, as embodied by the work of a newer generation of pragmaticists. This book will be of particular interest to scholars in pragmatics interested in staying on top of the latest developments and future directions for the field.

Second Language Pragmatics and English Language Education in East Asia
Edited by Cynthia Lee, The Open University of Hong Kong, Hong Kong
Series: Routledge Research in Language Education
Using different contemporary research methods and theoretical frameworks such as conversation analysis, language-learners-as-ethnographers, discourse and interactional approaches, and data in contexts (either in the region or overseas), this volume explores and discusses the significance of learning and teaching of second language (L2) pragmatics in language education for learners who use English as a lingua franca for academic and intercultural communication purposes, focusing on pragmatic actions, social behaviours, perceptions and awareness levels in three regions in East Asia – China, Japan and South Korea.

Language
The Last Homestead of Human Beings
Guanlian Qian and Xiaolu An
Series: Chinese Linguistics
Drawing on Heidegger’s idea, as well as ideas from anthropology, pragmatics, and folklore studies, the author argues that “language is man’s last homestead”, meaning that man lives within language, has to live within language, and is governed by formulaic speech events. The author takes western classic works on the philosophy of language and his own insights of language use rooted in traditional Chinese culture, in order to develop his own localized theory. This is a must-read for researchers interested in the philosophy of language and pragmatics.

4th Edition
Pragmatics
A Resource Book for Students
Joan Cutting, University of Edinburgh, UK and Kenneth Fordyce
Series: Routledge English Language Introductions
Assuming no prior knowledge, books in the series offer an accessible overview of the subject, with activities, study questions, sample analyses, commentaries and key readings – all in the same volume. The innovative and flexible ‘two-dimensional’ structure is built around four sections – introduction, development, exploration and extension – which offer self-contained stages for study. Written by two experienced teachers and researchers, this accessible textbook is an essential resource for all students of English language and linguistics.

Routledge
Market: Pragmatics
December 2020: 229 x 152: 224pp
Hb: 978-0-367-44311-5: £120.00
ebook: 978-1-003-00890-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367443115

Routledge
Market: Linguistics
December 2020: 234x156: 264pp
Hb: 978-0-367-85636-6: £120.00
ebook: 978-1-003-01746-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367856366

Routledge
Market: English Language and Linguistics / Communication Studies
November 2020: 234x156: 344pp
Hb: 978-0-367-52878-2: £160.00
ebook: 978-1-003-07970-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367528782

Routledge
Market: English Language and Linguistics / Communication Studies
November 2020: 246x174: 314pp
Hb: 978-0-367-20723-6: £120.00
Pb: 978-0-367-20725-0: £32.99
ebook: 978-1-003-01004-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367207250

For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367443115

For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367856366

For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367528782

For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367207250
Language, Nations, and Multilingualism
Questioning the Herderian Ideal
Edited by Ying-Ying Tan, Nanyang Technological University, Singapore and Prtituspua Mishra, University of Southampton, UK
Series: Routledge Studies in Sociolinguistics
This edited collection explores the legacy of Herder’s ideas about the relationship between language and nationalism in the post-colonial world. How do anti-colonial and post-colonial nations reconcile their myriad multilingualisms with the Herderian model of one language—one nation? The model is both attractive and problematic for such nations. By approaching this investigation from diverse archives across Asia, Africa, Europe, Latin America and the Caribbean, this volume will be able to propose answers to the above questions from a global perspective that takes into account the specificities of a range of colonial experiences and political regimes.

Routledge
Market: Linguistics
December 2020: 234 x 156: 190pp
Hb: 978-1-138-61485-7: £120.00
Pb: 978-1-138-61486-4: £32.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138614857

Loanwords in the Chinese Language
Shi Youwei and Xiaolu An
Series: Chinese Linguistics
Approaching the topic from a diachronic perspective, this volume is the first book-length work to chart the developmental trajectory, features, functions, and categories of loanwords into Chinese, drawing on both long standing examples as well as the many new loanwords that have entered the Chinese language in the 21st century. This title will be an essential reference for students, scholars, and general readers who are interested in Chinese loanwords, linguistics, as well as language and culture.

Routledge
Market: loanwords/historical linguistics/linguistics
December 2020: 234 x 156: 366pp
Hb: 978-0-367-67439-7: £150.00
Pb: 978-0-367-67440-3: £32.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367674397

Multilingual Global Cities
Singapore, Hong Kong, Dubai
Edited by Peter Siemund and Jakob R.E. Leimgruber, University of Basel, Switzerland
Series: Routledge Multilingual Asia Series
This volume sets out to investigate the linguistic ecologies of Singapore, Hong Kong and Dubai, with chapters that combine empirical and theoretical approaches to the sociolinguistics of multilingualism. One important feature of this publication is that the five parts of the collection deal with such key issues as the historical dimension, language policies and language planning, contemporary societial multilingualism, multilingual language acquisition, and the localized Englishes of global cities.

Routledge
Market: Linguistics, Multilingualism, Sociolinguistics, World Languages
November 2020: 234 x 156: 346pp
Hb: 978-1-138-61487-4: £130.00
Pb: 978-1-138-61486-7: £30.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138614877

The Acquisition of Spanish as a Second Language
Foundations and New Developments
Kimberly L. Geeslin, Indiana University, USA, Avizia Y. Long, Indiana University, USA and Megan Solon, Indiana University, USA
This volume offers an introduction to the field of second language acquisition with a particular focus on second language Spanish. It provides broad coverage of foundational issues in second language acquisition and details the rich body of research, including recent cutting-edge examples, on the acquisition of Spanish as a second language.

Routledge
Market: Second Language Acquisition
April 2021: 229 x 152: 284pp
Hb: 978-1-138-92035-4: £120.00
Pb: 978-1-138-92034-7: £32.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138920354

The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Corpora
Edited by Nicole Tracy-Ventura, The University of South Florida, USA and Magali Paquot, Université Catholique de Louvain, Belgium
Series: The Routledge Handbooks in Second Language Acquisition
This is a ground-breaking collection of essays offering incisive and essential reading for anyone with an interest in second language acquisition, learner corpus research, and applied linguistics.

Routledge
Market: Second Language Acquisition / Applied Linguistics
December 2020: 254 x 178: 452pp
Hb: 978-0-815-35287-7: £190.00
Pb: 978-0-815-35286-0: £32.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815352877

Teaching and Researching Motivation
Zoltan Dornyei and Ema Ushioda
Series: Applied Linguistics in Action
The third edition of Teaching and Researching Motivation reflects the dramatic changes in the field of motivation research. With an increased emphasis on dynamic perspectives on motivation and its relations with other individual, social and contextual factors, this book offers ways in which this research can be put to practical use in the classroom and in research.

Routledge
Market: Linguistics / Second Language Acquisition
April 2021: 229 x 152: 284pp
Hb: 978-1-138-54345-4: £120.00
Pb: 978-1-138-54346-1: £35.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138543461
The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Language Testing

Edited by Paula Winke, Michigan State University, USA and Tineke Brunfaut, Lancaster University, UK

Series: The Routledge Handbooks in Second Language Acquisition

This is the first comprehensive handbook written for both second language acquisition researchers interested in the applications of language testing, and language testers interested in the SLA theory underpinning their work. This handbook draws connections and expands the dialogue by including contributions written by researchers and practitioners from both sides of the discipline. Featuring 46 diverse contributions from across the globe, these chapters discuss assessment concepts for SLA researchers, building instruments for SLA researchers, measuring language development, measuring individual differences, testing specific populations, and measurement principles for SLA researchers.

Routledge

Market: Linguistics/Second Language Acquisition

December 2020: 254 x 178: 542pp

Hb: 978-1-138-49068-0: £190.00

ebook: 978-1-351-03478-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138490680
**Fedorov’s Introduction to Translation Theory**

**Edited by Brian James Baer, Kent State University, USA**

Series: Translation Studies in Translation

This is the first English translation of Andrei V. Fedorov’s classic 1953 text Vvedenie v teoriiu perevoda, offering a concise but thorough comparative overview of thinking on translation in Western Europe and Russia. Brian J. Baer, a leading scholar and award-winning translator, provides detailed annotations and a substantial introduction. Key reading for the history, theory and politics of translation studies, this book also contributes to the important work of internationalizing and generating new histories of Translation studies.

Routledge
Market: Translation Studies/Comparative Literature/Russian and Slavic Studies
March 2021: 234x156: 328pp
Hb: 978-1-138-94053-6: £120.00
Pb: 978-1-138-94054-3: £49.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138298200

**Institutional Translation and Interpreting**

**Assessing Practices and Managing for Quality**

**Edited by Fernando Prieto Ramos**

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This collection brings together new insights around current translation and interpreting practices in national and supranational settings. The book illustrates the importance of further reflection on issues around quality and assessment, given the increased development of publicly accessible institutional resources for translators and interpreters. This collection demonstrates the importance of critically examining working practices and quality assessment in current institutional translation and court interpreting practices at the national and supranational level, paving the way for further research and practical insights for researchers and practitioners in the field.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies
November 2020: 229 x 152: 230pp
Hb: 978-0-367-21023-6: £120.00
Pb: 978-1-138-94054-3: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367210236

**Multilingual Approaches to Chinese-English Translation and Interpreting**

**Edited by Meifang Zhang, University of Macau, Macau and Dezheng (William) Feng, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong**

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

Multimodal Approaches to Chinese-English Translation and Interpreting is among the first attempts to apply multimodal approaches to translation and interpreting with a special focus on Chinese-English translations and interpreting. This collection provides new understandings of transformations in the multimodal translation process and useful reference models for researchers who are interested in doing research of similar kind, especially for those who are interested in looking into translations related to Chinese language, literature and culture.

Routledge
Market: Translation & Interpreting
December 2020: 234x156: 238pp
Hb: 978-0-367-33196-2: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367331962

**Multilingual Mediated Communication and Cognition**

**Edited by Ricardo Muñoz Martín and Sandra L. Halverson**

Series: The IATIS Yearbook

This collection provides a snapshot of cutting-edge research in the rapidly developing area of cognitive approaches to multilingual mediated communication. Exploring the interface with neighbouring research areas such as bilingualism, reading and cognitive psychology, the book also presents a variety of theoretical frameworks and constructs to support empirical research and theoretical development. The authors address new research areas and apply new research constructs. This is essential reading for all advanced students and researchers needing an up-to-date overview of cognitive translation and interpreting studies.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies/Multilingualism/Cognitive Psychology
November 2020: 234x156: 194pp
Hb: 978-0-367-34090-2: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367340902

**2nd Edition**

**Subtitling**

**Concepts and Practices**

**Jorge Díaz Cintas, University College London, UK and Aline Remael, Antwerp, Belgium**

Series: Translation Practices Explained

This practical textbook introduces both the basics and principles of subtitling and how to subtitle audiovisual texts from film, TV and DVD. Authored by leading figures, based on their research and practical experience and covering all the key areas of a course in subtitling, this textbook has been fully revised to take into account recent technological developments and to include examples from a wider range of languages. Now accompanied by a companion website which includes exercises, links to resources, sample film clips for practice and access to the subtitling software, WinCAPS Qu4ntum, this is the essential textbook for all students of subtitling.

Routledge
Market: Translation Studies
December 2020: 246x174: 292pp
Hb: 978-1-138-94053-6: £120.00
Pb: 978-1-138-94054-3: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138940543

**African Perspectives on Literary Translation**

**Edited by Judith Inggs and Ella Wehrmeyer**

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This collection serves as a showcase for literary translation research with a focus on African perspectives, highlighting theoretical and methodological developments in the discipline while shedding further light on the literary landscape in Africa. The first half of the volume focuses on the translation product, exploring such topics as translation strategies, literary genres, and self-translation, while the second half examines process and reception, allowing for an in-depth look at agency, habits, and ethics.

Routledge
Market: Translation Studies
March 2021: 219 x 152: 290pp
Hb: 978-0-367-34090-2: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367432386
The Routledge Handbook of Translation and Ethics
Edited by Kaisa Koskinen, University of Tampere, Finland and Nike K. Pokorn
Series: Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies
This Handbook provides a comprehensive overview of issues surrounding ethics in translating and interpreting. The first section covers the most central and currently relevant ethical theories. Section two takes the perspective of agents in different contexts and the ethical dilemmas they face, while Section three takes a critical look at central institutions structuring and controlling ethical behaviour. Finally, Section four focuses on special issues and new researchers and signals new directions for further study. This Handbook is an indispensable resource for all students and researchers of translation and ethics within translation and interpreting studies.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies/Comparative Literature/Ethics
December 2020: 246x174: 508pp
Hb: 978-0-815-35823-7: £190.00
ebook: 978-1-003-13159-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815358237

The Routledge Handbook of Translation and Globalization
Edited by Esperança Bielsa, University of Warwick, UK and Dionysios Kapsaskis
Series: Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies
This Handbook provides comprehensive coverage of the main approaches that theorize translation and globalization and offers a wide-ranging selection of chapters dealing with substantive areas of research. Taking a genuinely interdisciplinary approach, the authors are leading researchers drawn from the social sciences, as well as from translation studies. With five sections covering Key Concepts, People, Culture, Economics and Politics and a substantial introduction, this Handbook is an indispensable resource for students and researchers of translation and globalization within translation and interpreting studies, sociology, global studies and related areas.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies/Comparative Literature/Sociology/Global Studies
December 2020: 246x174: 564pp
Hb: 978-0-815-35945-6: £190.00
ebook: 978-1-003-10512-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815359456

4th Edition
The Translation Studies Reader
Edited by Lawrence Venuti, Temple University, Philadelphia, USA
This volume provides a definitive survey of the most important and influential developments in translation theory and research. With introductory essays prefacing each section, the book places a wide range of seminal and innovative readings within their thematic, cultural and historical contexts. This fourth edition has been fully revised and updated incorporating both current trends in translation research and social and political developments, including migration. Additionally, this edition extends the global reach, with new texts both representing key historical moments in Chinese translation history and covering contemporary research into Chinese translation traditions.

Routledge
Market: Translation Studies/Comparative Literature/Applied Linguistics/Modern Languages
April 2021: 246x174: 552pp
Hb: 978-0-367-23359-7: £120.00
Pb: 978-0-367-23357-0: £38.99
ebook: 978-0-429-28264-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/97803672335970

2nd Edition
Translating Promotional and Advertising Texts
Ira Torresi
Series: Translation Practices Explained
Translating Promotional and Advertising Texts covers the key types of promotional texts, including personal business, business, institutional, business to consumer and advertising. Numerous examples from a wide variety of languages and media, taken from the author’s own professional experience and observations are provided throughout. Fully revised with new examples, more language pairs, more detailed theoretical framing, a glossary of terms and activities and tasks on The Routledge Translation Studies Portal, this is the essential text for students, translators and professionals working in copywriting, marketing, public relations or related areas.

Routledge
Market: Translation Studies/Media studies
December 2020: 234x156: 224pp
Hb: 978-1-138-31084-1: £120.00
Pb: 978-1-138-31084-1: £34.99
ebook: 978-1-003-13159-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138310841

Translating the Crisis
Politics and Culture in Spain after the 15M
Fruela Fernández, Newcastle University, UK
Series: Critical Perspectives on Citizen Media
This book discusses the multiple translation practices that shaped the 15M movement, a series of mass demonstrations and occupations of squares that took place across Spain in 2011 and which played a central role in the recent global wave of popular protest. Examining a variety of materials and fieldwork across various Spanish cities, it shows how translation has contributed to the dissemination of ideas and the expansion of political debates, produced new intellectual and political figures, and provided support to political projects. This is an invaluable case study demonstrating and analysing the role of translation for political and social change.

Routledge
Market: Translation Studies/Hispanic Studies/Social Movement Studies/Politics
November 2020: 234x156: 180pp
Hb: 978-1-138-31084-1: £120.00
ebook: 978-1-003-10512-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138310841

Translating Transgender Identity
(Re)Writing Undecidable Texts and Bodies
Emily Rose
Series: Routledge Studies in Literary Translation
This book explores the ways in which translation deals with sexual and textual undecidability, adopting an interdisciplinary approach bridging translation, transgender studies, and queer studies in analyzing the translations of six texts in English, French, and Spanish labelled as ‘trans.’ In showing what translation and transgender identity can learn from one another, Rose lays the foundation for future directions for research into the translation of trans identity, making this book key reading for scholars in translation studies, transgender studies, and queer studies.

Routledge
Market: Translation Studies/ Queer Studies
March 2021: 229 x 152: 248pp
Hb: 978-0-367-36996-5: £120.00
ebook: 978-0-367-36997-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367369965
Translation and Transmigration
Siri Nergaard
Series: New Perspectives in Translation and Interpreting Studies
In this book, Siri Nergaard examines translation as a personal, intimate experience of a subject living in and among different languages and cultures and sees living in translation as a socio-psychological condition with strong implications on emotions and behaviour. Adopting a wide transdisciplinary approach, drawing on theories in psychology, anthropology, cultural studies, semiotics and philosophy, the author investigates the situations of translation affecting individuals, and in particular migrants. With examples from documentaries and photographs, Nergaard also analyzes how migrants get translated in media and political discourse and in official documents.

Translation in the Arab World
The Abbasid Golden Age
Adnan K. Abdulla
Series: Translation Studies in Translation
This book investigates the cultural and political conflicts that translation brought into the new Abbasid state from a sociological perspective, treating translation as a process and a product. The opening chapters outline the factors involved in the initiation and cessation of translational activity in the Abbasid period before dealing in individual chapters with important events in the Translation Movement. Offering new readings of many issues that are associated with that period, informed by modern theories of translation, this is key reading for scholars and researchers in Translation Studies, Oriental and Arab Studies, Book History and Cultural History.

Translational Spaces
Towards a Chinese-Western Convergence
Yifeng Sun, University of Macau, China
Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies
This book explores the concept of spaces in relation to translation, to construct a conceptual framework for research to better understand and solve translation problems. In the chequered history of Chinese-Western cultural exchange, effective communication has remained a great challenge exacerbated by the ultimate inescapability of linguistic and cultural incommensurability. Professor Sun presents a number of interrelated spatial perspectives on translation supported by empirical evidence to help better understand the complexities between China and West in cultural exchanges and to offer a way of explaining what happens to translation and why it takes on a particular form.

Using CAT Tools in Freelance Translation
Insights from a Case Study
Paulina Pietrzak and Michal Kornacki
This book explores the impact of applying computer-assisted (CAT) tools in freelance translation toward better understanding translators’ strategies, preferences, and challenges in using new technologies. Drawing on data from a study with active translators in Poland, Pietrzak and Kornacki examine the underlying factors underpinning translators’ lack of engagement with these tools toward pinpointing translators’ needs more effectively and offering insights for adapting training programs accordingly. The book will be of interest to scholars in translation studies with an interest in process and technology as well as active translators.

Routledge
Market: Translation and Interpreting Studies/Comparative Literature
December 2020: 234x156: 208pp
Hb: 978-1-138-54365-2: £120.00
Pb: 978-1-138-54366-9: £34.99
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138543683

Routledge
Market: Translation Studies/Arab and Oriental Studies
December 2020: 234x156: 164pp
Hb: 978-0-367-35212-7: £120.00
ebook: 978-0-429-33005-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367352127

Routledge
Market: Translation Studies
December 2020: 234x156: 202pp
Hb: 978-0-367-65478-8: £120.00
ebook: 978-1-003-12962-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367654788

Browse and order online:
www.routledge.com
Communicating Strategically in English as a Lingua Franca
A Corpus Driven Investigation

Janin Jafari, Monash University, Australia
Series: Routledge Research in Language Education

Communicating Strategically in English as a Lingua Franca reflects the growing interest in achieving communicative effectiveness in ELF situations and provides a comprehensive account of recent empirical findings in the field of English as a lingua franca (ELF). It analyses and interprets the authors’ own large corpus of naturally occurring spoken interactions and focuses on identifying innovative employments in the communicative strategies and pragmatics of speakers involved in ELF interactions.

Routledge
Market: Applied Linguistics
December 2020: 246x174: 736pp
Hb: 978-0-367-14439-5: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367144395

English in China
Language, Identity and Culture

Emily Tsz Yan Fong
Series: Routledge Studies in World Englishes

This volume discusses and explores Chinese identity through the lens of both the Chinese and the English languages. Considering the growing international interest in China, this volume will appeal to readers interested in China’s contemporary society in general, and its language, culture and identity. It will be a useful resource for academics, researchers and students in the field of applied linguistics, language education and Chinese cultural studies, and can also be adopted as a reference book for undergraduate courses relating to language, identity and culture.

Routledge
Market: World Englishes; Linguistics
March 2021: 234x156: 248pp
Hb: 978-0-367-40574-8: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367405748

English in Southeast Asia and ASEAN
Transformation of Language Habitats

Azirah Hashim, University of Malaya, Malaysia and Gerhard Leitner, Freie Universität Berlin, Germany
Series: Routledge Studies in World Englishes

English in Southeast Asia and ASEAN embeds English in its various regional Southeast Asian and political ASEAN language habitats. Addressing the history, developmental stages and contacts with other languages, it provides in-depth information on the region and its political organisation. A valuable resource for scholars and students in the fields of world Englishes, Asian studies and those interested in language contact, policy and planning.

Routledge
Market: Linguistics, World Englishes, Languages
November 2020: 234x156: 182pp
Hb: 978-1-388-10530-0: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781388105300

2nd Edition
The Routledge Handbook of World Englishes
Edited by Andy Kirkpatrick
Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Routledge Handbook of World Englishes constitutes a comprehensive introduction to the study of World Englishes, drawing on the expertise of leading authors within the field. Split into six sections with forty contributions, including new chapters on varieties in Bangladesh, Uganda, the Maldives and South Africa, as well as coverage of hot topics such as translanguaging and English after Brexit. With a new substantial introduction from the editor, the Handbook is an ideal resource for postgraduate students of applied linguistics as well as those in related degrees such as applied English language and TESOL/TEFL.

Routledge
Market: English Language; Applied Linguistics; TESOL/TEFL
December 2020: 234x156: 248pp
Hb: 978-0-367-14439-5: £190.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367144395

The Shetland Dialect

Peter Sundkvist, Stockholm University, Sweden
Series: Routledge Studies in World Englishes

The traditional dialect spoken in the Shetland Isles, the northermost part of Scotland and Britain, is highly distinct. It displays distinct, characteristic features on all linguistic levels and particularly in its sound system, or its phonology. The dialect reflects one of the lesser-known varieties of English within the inner circle. Sundkvist’s comprehensive description of the dialect is intended to serve as an accessible reference source on one of the most distinct lesser-known varieties of English within Britain, a documentation and systematic account of its rich regional variation; and a resource for scholars working in historical or Germanic linguistics.

Routledge
Market: Linguistics
November 2020: 234x156: 206pp
Hb: 978-0-367-52783-9: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367527839
Befriending the Queer Nineteenth Century
Curious Attachments
Michael Borgstrom
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This book addresses a central question in literary studies: how can a case be made for the field’s value without an articulation of its social effects? In response, the book examines how readers “befriend” literary works and how such meetings directly contribute to cultural knowledge.

Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture
Sketches by Seymour and Comic Illustration
Brian Maidment
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture is the first book length study of the original illustrator of Dickens’s Pickwick Papers. Seymour’s extended work for The Comic Magazine, New Readings of Old Authors and Humorous Sketches, all described in detail, are of particular importance in locating the dialogue between image and text at the moment when the Victorian illustrated novel is coming into being.

Befriending the Queer Nineteenth Century
Curious Attachments
Michael Borgstrom
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This book addresses a central question in literary studies: how can a case be made for the field’s value without an articulation of its social effects? In response, the book examines how readers “befriend” literary works and how such meetings directly contribute to cultural knowledge.

Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture
Sketches by Seymour and Comic Illustration
Brian Maidment
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture is the first book length study of the original illustrator of Dickens’s Pickwick Papers. Seymour’s extended work for The Comic Magazine, New Readings of Old Authors and Humorous Sketches, all described in detail, are of particular importance in locating the dialogue between image and text at the moment when the Victorian illustrated novel is coming into being.

Befriending the Queer Nineteenth Century
Curious Attachments
Michael Borgstrom
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This book addresses a central question in literary studies: how can a case be made for the field’s value without an articulation of its social effects? In response, the book examines how readers “befriend” literary works and how such meetings directly contribute to cultural knowledge.

Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture
Sketches by Seymour and Comic Illustration
Brian Maidment
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture is the first book length study of the original illustrator of Dickens’s Pickwick Papers. Seymour’s extended work for The Comic Magazine, New Readings of Old Authors and Humorous Sketches, all described in detail, are of particular importance in locating the dialogue between image and text at the moment when the Victorian illustrated novel is coming into being.

Befriending the Queer Nineteenth Century
Curious Attachments
Michael Borgstrom
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
This book addresses a central question in literary studies: how can a case be made for the field’s value without an articulation of its social effects? In response, the book examines how readers “befriend” literary works and how such meetings directly contribute to cultural knowledge.

Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture
Sketches by Seymour and Comic Illustration
Brian Maidment
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture is the first book length study of the original illustrator of Dickens’s Pickwick Papers. Seymour’s extended work for The Comic Magazine, New Readings of Old Authors and Humorous Sketches, all described in detail, are of particular importance in locating the dialogue between image and text at the moment when the Victorian illustrated novel is coming into being.
The Intelligent Unconscious in Modernist Literature and Science

Thalia Trigoni
Series: Among the Victorians and Modernists
This book reassesses the philosophical, psychological and, above all, the literary representations of the unconscious in the early twentieth century. This period is distinctive because it gave rise to a line of thought according to which the unconscious is an intelligent agent able to perform judgements and formulate its own thoughts. The book concentrates primarily on the works of D. H. Lawrence, Virginia Woolf and T.S. Eliot, authors who engaged the notion of the intelligent unconscious, reworked it and offered it for the consumption of the general populace in varied ways and for different purposes, whether aesthetic, philosophical, societal or ideological.

Routledge
November 2020: 229 x 152: 222pp
Hb: 978-0-367-55089-9: £120.00
ebook: 978-1-003-09194-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367550899

The Nineteenth Century Revis(it)ed
The New Historical Fiction

Ina Bergmann, University of Wuerzburg, Germany
Series: Routledge Studies in Nineteenth Century Literature
The Nineteenth Century Revis(it)ed: The New Historical Fiction explores the renaissance of the American historical novel at the turn of the twenty-first century. The study examines the revision of nineteenth-century historical events in cultural products against the background of recent theoretical trends in American Studies. It combines insights of literary studies with scholarship on popular culture. The book provides a critical comment on current and topical developments in American Literature, Culture, and Historiography.

Routledge
Market: Literature
December 2020: 229 x 152: 248pp
Hb: 978-0-367-63466-7: £120.00
ebook: 978-1-003-12807-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367634667
Charting Literary Urban Studies
Texts as Models of and for the City

Jens Martin Gurr

Guided by the multifaceted relations between city and text, Charting Literary Urban Studies: Texts as Models of and for the City attempts to chart the burgeoning field of literary urban studies by outlining how texts in varying degrees function as both representation of the city and as blueprints for its future development. This book also advances a literary studies contribution to the general theory of models, tracing a heuristic trajectory from the analysis of literary texts as representations of urban developments to an analysis of literary strategies in planning documents and other pragmatic, non-literary texts.

Routledge
Market: Literary Criticism
December 2020: 229 x 152: 220pp
Hb: 978-0-367-62834-5: £120.00
ebook: 978-1-003-11100-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367628345

The Ethos of Digital Environments
Technology, Literary Theory and Philosophy

Edited by Susanna Lindberg and Hanna-Riikka Roine
Series: Perspectives on the Non-Human in Literature and Culture

This volume explores the ethos of digital environments, asking how we can orient ourselves in them and inviting us to renewed moral reflection in the face of dilemmas they entail.

Routledge
May 2021: 229 x 152: 304pp
Hb: 978-0-367-64327-0: £130.00
ebook: 978-1-003-12399-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367643270

Transhumanism and Posthumanism in Twenty-First Century Narrative

Edited by Sonia Baelo-Allué and Mónica Calvo-Pascual
Series: Perspectives on the Non-Human in Literature and Culture

This collection explores the different ways in which the posthuman has been addressed in key narratives written in the second decade of the 21st century. From a critical posthumanist perspective the scholars in this collection analyse the aesthetic choices these authors make to depict the posthuman and its aftereffects.

Routledge
Market: Literary Studies
April 2021: 229 x 152: 272pp
Hb: 978-0-367-65551-3: £130.00
ebook: 978-1-003-12981-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367655513

Browse and order online: www.routledge.com
Depression and Dysphoria in the Fiction of David Foster Wallace

Rob Mayo

This is the first full-length study of a critically overlooked theme, addressing a major gap in Wallace studies. It explores Wallace’s complex engagement with philosophical and medical ideas of emotional suffering and demonstrates how this evolves over his career.

Routledge

Market: Literary Studies
December 2020: 229 x 152: 180pp
Hb: 978-0-367-41619-5: £122.00
eBook: 978-1-003-10506-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367416195

Interpreting Susan Sontag’s Essays

Radical Contemplative

Mark Fulk

Series: Routledge Research in American Literature and Culture

This book offers its readers a scholarly examination of Sontag’s essays within the context of philosophy and aesthetics. This study constructs a dialogue between her works and their philosophical counterparts in France and Germany, which includes Hannah Arendt, Jacques Derrida, Roland Barthes, and Walter Benjamin.

Routledge

Market: Literary Studies
April 2021: 229 x 152: 264pp
Hb: 978-0-367-75714-4: £130.00
ebook: 978-1-003-16481-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367757144

Reworking Fiction after the 2007/8 Financial Crisis

Musical Stimulacra

Ivan Delazari

Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature

Musical Stimulacra explores the fundamental capacity of literary narrative to stimulate our minds and senses. Ways in which readers transpose words of fiction into mental simulations of music are delineated through analyses of William T. Vollmann’s Europe Central (2005), William H. Gass’s Middle C (2013), and Richard Powers’s Orfeo (2014).

Routledge

Market: Literary Studies
December 2020: 229 x 152: 188pp
Hb: 978-0-367-85862-9: £120.00
ebook: 978-0-367-68818-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367858629

Racism and Xenophobia in Early Twentieth-Century American Fiction

When a House is Not a Home

Wisam Abughosh Chaleila

Series: Routledge Research in American Literature and Culture

This book aims to display the underpinnings and subtle references of racism and xenophobia embedded deep into literary works and personas both fictional and real. In the main chapters, literary works are dissected to underline the intolerance hidden behind words of righteousness and blind trust, as if such is the norm.

Routledge

Market: Literary Studies
December 2020: 229 x 152: 218pp
Hb: 978-0-367-50867-8: £120.00
ebook: 978-0-367-50868-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367508678

Rethinking Fiction after the 2007/8 Financial Crisis

Consumption, Economics and the American Dream

Miroslaw Aleksander Miernik

Series: Routledge Research in American Literature and Culture

This book provides insight into the impact the 2007/8 financial crisis and subsequent Great Recession had on American fiction.

Routledge

Market: Literary Studies
March 2021: 229 x 152: 256pp
Hb: 978-0-367-69211-7: £120.00
ebook: 978-0-367-69211-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367692117
Teaching in Times of Crisis
Applying Comparative Literature in the Classroom
Mich Yonah Nyawalo

Series: Routledge Studies in Comparative Literature

Teaching in Times of Crisis explores how comparative methods that are instrumental in reading and teaching works of literature stemming from different regions around the world also provide us with tools to dissect and engage the moments of crises that permeate our contemporary political realities.

Routledge
Market: Literary Studies
January 2021: 216 x 140: 152pp
Hb: 978-0-367-62675-4: £44.99
Ebook: 978-1-003-11021-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367626754

The Fact of the Cage
Reading and Redemption in David Foster Wallace’s “Infinite Jest”
Karl A. Plank

Series: Routledge Studies in Contemporary Literature

Plank’s study makes the case that reading fiction matters, that reading David Foster Wallace’s Infinite Jest is a stubborn act of ethical and religious significance, that the trek through its many pages may, in the end, redeem its reader from the lethal loneliness that is “the fact of the cage.”

Routledge
Market: Literary Studies
February 2021: 229 x 152: 256pp
Hb: 978-0-367-61134-7: £130.00
Ebook: 978-1-003-10429-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367611347

The World-Literary System and the Atlantic
Edited by Sorcha Gunne and Neil Lazarus

The World-Literary System and the Atlantic grapples with key questions about how American studies, and the Atlantic region in general, engages with new considerations of literary comparativism, international literary space and the world-literary system. Drawing on the comparative modes, concepts, and methods being developed in the “new” world-literary studies, the essays cover a diverse range of topics.

The chapters in this book were originally published in the journal, Atlantic Studies.

Routledge
Market: Literature
December 2020: 246x174: 172pp
Hb: 978-0-367-64349-2: £120.00
Ebook: 978-1-003-64349-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367643492
Américanas, Autocracy, and Autobiographical Innovation

Overwriting the Dictator
Lisa Ortiz-Vilarelle
Series: Routledge Auto/Biography Studies

Overwriting the Dictator is literary study of life writing and dictatorship in Americas. Its focus is women who have attempted to rewrite, or overwrite, discourses of womanhood and nationalism in the dictatorships of their nations of origin. This volume foregrounds ways in which women’s self-representation produces a counter-narrative that critiques and undermines dictatorial power with the depiction of women as self-aware, resisting subjects engaged in repositioning their gendered narratives of national identity.

Routledge
Market: Literature
November 2020: 229 x 152: 246pp
Hb: 978-0-367-89347-7: £120.00
ebook: 978-1-003-01871-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367893477

The Work of Life Writing
Essays and Lectures
G. Thomas Couser
Series: Routledge Auto/Biography Studies

Life writing, in its various forms, does work that other forms of expression do not; it bears on the world in a way distinct from imaginative genres like fiction, drama, and poetry; it acts in and on history in significant ways. Memoirs of illness and disability often seek to depathologize the conditions that they recount. Memoirs of parents by their children extend or alter relations forged initially face to face in the home. Correspondence does not just serve to communicate; it enacts and sustains human relationships. All life writing arises of our daily lives and has distinctive impacts on them and the culture in which we live.

Routledge
April 2021: 229 x 152: 184pp
Hb: 978-0-367-62078-3: £120.00
ebook: 978-1-003-10784-2
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367620783
Astrology, Almanacs, and the Early Modern English Calendar

Phebe Jensen

Astrology, Almanacs, and the Early Modern English Calendar is a handbook designed to help modern readers unlock the vast cultural, religious, and scientific material contained in early modern calendars and almanacs. It outlines the basic cosmological, astronomical, and medical theories that undergirded calendars, traces the medieval evolution of the calendar into its early modern format against the background of the English Reformation, and presents a history of the English almanac in the context of the rise of the printing industry in England.

Routledge
November 2020: 229 x 152: 362pp
Hb: 978-1-472-48183-2 £120.00
ebook: 978-1-315-41579-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781472481832

Bees in Early Modern Transatlantic Literature

Sovereign Colony

Nicole A. Jacobs

Sovereign Colony

Bees in Early Modern Transatlantic Literature

Series: Perspectives on the Non-Human in Literature and Culture

This book examines bees in the early modern English and American literary and cultural traditions, exploring the works of Shakespeare, Pastorius, Hopi and Wyandotte cultures, Milton, and Pulter. It argues that the hive plays a central role in shaping conflicts over labor and sovereignty in the early transatlantic world.

Routledge
Market: Literary Studies
November 2020: 229 x 152: 212pp
Hb: 978-0-367-41614-0 £120.00
ebook: 978-1-003-12237-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367416140

Cervantes and the Early Modern Mind

Edited by Isabel Jaen Portillo, Portland State University and Julien J. Simon, Indiana University East

Series: Routledge Studies in Renaissance Literature and Culture

Miguel de Cervantes’ familiarity with the mind science of his time was a source of inspiration to craft his fictional worlds and, indeed, his masterpiece Don Quixote is regarded as one of the most compelling portraits of human psychology that world literature has produced. Cervantes and the Early Modern Mind explores the relationship between the work of Cervantes and the medical-philosophical ideas about the mind that circulated in Golden Age Spain, demonstrating the permeability that existed in early modern culture between literary creation and scientific discourses.

Routledge
Market: Literature
June 2021: 229 x 152: 328pp
Hb: 978-0-415-78547-1 £65.00
ebook: 978-1-315-22811-1
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415785471

Dante’s Paradiso and the Theological Origins of Modern Thought

Toward a Speculative Philosophy of Self-Reflection

William Franke

Dante’s Paradiso and the Theological Origins of Modern Thought

Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature

Self-reflection, as the hallmark of the modern age, originates more profoundly with Dante than with Descartes. This book rewrites modern intellectual history, taking Dante’s lyrical language in Paradiso as enacting a Trinitarian self-reflexivity that gives a theological spin to the birth of the modern subject. Dante’s thought and work indicate an alternative modernity along the path not taken. This alternative shows up in Nicholas of Cusa’s conjectural science and in Gabbrietta Vico’s new science of imagination as alternatives to positive empirical science.

Routledge
Market: Literary Studies
March 2021: 229 x 152: 368pp
Hb: 978-0-367-71466-6 £120.00
ebook: 978-1-003-15215-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367714666

Early Modern Literature and England’s Long Reformation

Edited by David Loewenstein and Alison Shell

Assessing early modern literature and England’s Long Reformation, this book challenges the notion that the English Reformation ended in the sixteenth century, or even by the seventeenth century. The aim of this conversation is to generate new perspectives on the constant remaking of the Reformation—or Reformations, as some scholars prefer to characterize the multiple religious upheavals and changes, both Catholic and Protestant, of the early modern period. The chapters in this book were originally published as a special issue of the journal, Reformation.

Routledge
Market: Literature/History
November 2020: 246 x 174: 178pp
Hb: 978-0-367-56114-0 £120.00
ebook: 978-1-003-05009-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367561703

Love and Money

A Literary History of Desires

Michael Tratner

Love and Money book seeks to demonstrate the intertwining of the discourses of love and money over a long history by focusing on moments when parallel conceptions appear in economic theories and love stories. The two discourses intersect because both seek to define qualities and behaviors of human beings which are most valuable and hence most desirable. By tracking mutual expressions of desire, value, and acquisition in economics and love stories, this book argues for the ubiquity of the intertwining of these discourses, while exploring shifts in conceptions of value.

Routledge
February 2021: 229 x 152: 184pp
Hb: 978-0-367-50490-8 £120.00
Pb: 978-0-367-50490-8 £32.99
ebook: 978-1-003-05009-4
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367504908
Pornographic Sensibilities
Imagining Sex and the Visceral in Premodern and Early Modern Spanish Cultural Production

Edited by Nicholas R. Jones and Chad Leahy
Series: Routledge Critical Junctures in Global Early Modernities

Pornographic Sensibilities stages a conversation between two fields—Medieval/Early Modern Hispanic Studies and Porn Studies—that traditionally have had little to say to each other. The collection offers innovative new approaches to the study of gendered and sexualized bodies in medieval and early modern textual production, including literary and historical documents.

Reading Mistress Elizabeth Bourne
Marriage, Separation, and Legal Controversies

Edited by Cristina León Alfar and Emily G. Sherwood
Series: The Early Modern Englishwoman, 1500-1750: Contemporary Editions

Reading Mistress Elizabeth Bourne: Marriage, Separation, and Legal Controversies tells the story of Mistress Bourne’s petition for divorce, its resolution, and her ongoing dispute with her husband, and subsequently with Sir John Conway for custody of her daughters. The letters capture the contradiction between married women’s official legal limitations and the complicated avenues of redress available to them. Offering documents only previously available through the British Library and Hatfield House, this book is tremendously important to early modern scholars and for ongoing research into women’s negotiations for legal autonomy in the sixteenth century.

Women (Re)Writing Milton

Edited by Mandy Green and Sharihan Al-Akhras
Series: Routledge Studies in Renaissance Literature and Culture

This volume of essays reconfigures the reception history of Milton and his works by bringing to the fore women reading, writing, and rewriting Milton, bringing together in conversation a range of voices from diverse historical, cultural, religious and social contexts across the globe and through the centuries.

For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367503536](http://www.routledge.com/9780367503536)
[www.routledge.com/9780367700362](http://www.routledge.com/9780367700362)
[www.routledge.com/9780367443047](http://www.routledge.com/9780367443047)
Climate Change, Ecological Catastrophe, and the Contemporary Postcolonial Novel

Justyna Poray-Wybranowska
Series: Routledge Studies in World Literatures and the Environment

Climate Change, Ecological Catastrophe, and the Contemporary Novel responds to the critical need for transdisciplinary research on the relationship between colonialism and catastrophe. It represents the first sustained analysis of the connection between colonial legacy and present-day ecological catastrophe in postcolonial fiction. Analyzing contemporary South Asian and South Pacific novels that grapple with climate change and catastrophe, environmental exploitation and instability, and human-nonthuman relationships in degraded environments, it offers a much-needed corrective to dominant narratives about climate, crisis, and the everyday.

Routledge
December 2020: 229 x 152: 272pp
Hb: 978-0-367-52896-6: £120.00
eBook: 978-1-003-07976-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367528966

Dystopias and Utopias on Earth and Beyond

Feminist Ecocriticism of Science Fiction
Edited by Douglas A. Vakoch

Dystopias and Utopias on Earth and Beyond: Feminist Ecocriticism of Science Fiction explores the fictional worlds of such canonical novelists as Margaret Atwood, Octavia Butler, Ursula K. Le Guin, Doris Lessing, and Joan Slonczewski, as well as those of lesser-known science fiction writers, as they collectively probe humanity’s greatest existential threats.

Routledge
April 2021: 229 x 152: 184pp
Hb: 978-0-367-71623-3: £120.00
eBook: 978-1-003-15298-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367716233

Mushroom Clouds

Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia

Edited by Simon C. Estok, Iping Liang and Shinji Iwamasa

Mushroom Clouds: Ecocritical Approaches to Militarization and the Environment in East Asia examines the growing significance of the eco-implications of the increasing militarization of East Asia. As a transcultural image and metaphor, mushroom clouds signify anthropogenic violence and destruction, such as exemplified by wars and nuclear bombings. The first of its kind, Mushroom Clouds gathers ecocritics in East Asia to examine issues such as militarization, militarized islands, military tourism, post-war environments, nuclear accidents, and DMZ wildlife, among others, in East Asia.

Routledge
February 2021: 229 x 152: 200pp
Hb: 978-0-367-73716-2: £120.00
eBook: 978-0-429-35295-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367737162
Homemaking for the Apocalypse
Domesticating Horror in Atomic Age Literature & Media

Jill E. Anderson
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature
In Homemaking for the Apocalypse, Jill E. Anderson interrogates patterns of Atomic Age conformity that controlled the domestic practices and private activities of Americans.

Routledge
Market: Literature
April 2021: 229 x 152: 232pp
Hb: 978-1-138-30462-8: £130.00
Pb: 978-1-138-30463-5: £40.99
ebook: 978-0-203-72997-7
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138304635

Horror in the Age of Steam
Tales of Terror in the Victorian Age of Transitions

Carroll Clayton Savant
Faced with scientific innovation and industrial advancement, Victorians sought new ways to deal with their new moment in history. Many turned to artistic movements of the past; there were authors, however, who created new forms of storytelling, the horror story, to illustrate the terrors of an age in transition.

Routledge
Market: Literary Studies
March 2021: 229 x 152: 304pp
Hb: 978-0-367-85858-2: £135.00
ebook: 978-1-003-14944-6
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367858582
Alexander Pope in The Reign of Queen Anne: Reconsiderations of His Early Career

A. D. Cousins and Daniel Derrin

Series: Routledge Studies in Eighteenth-Century Literature

This is the first volume since George Sherburn’s (published 1934) to reconsider how the most influential poet of eighteenth-century Britain fashioned his early career. It covers Pope’s writings from across the reign of Queen Anne and focuses, in particular, on his interaction with the courtly culture constellated around her.

Modes of Composition and the Durability of Style in Literature

David L. Hoover

Modes of Composition and the Durability of Style explores the methods and uses of computational stylistics to show that style is extremely resistant to changes in how it is produced. This book uses tools of computational analysis to pursue the multiple facets of composition, such as dictation, handwriting, type-writing, word-processing, and translation, to define the extraordinary durability of authorial style. Modes of Composition and the Durability of Style will be essential for readers exploring computational studies in the ever-expanding digital world of literature.

Karl Marx

Andrew Rowcroft

Series: Routledge Critical Thinkers

This book places Marx’s writings in their historical context, providing a clear guide to his key ideas and intellectual legacy. Written for both students and scholars, it illustrates Marx’s ideas with examples drawn from William Shakespeare, Herman Melville, Leo Tolstoy, Bertolt Brecht, Theodor Dreiser, Thomas Pynchon, Toni Morrison, Sally Rooney, Claude McKay, Tennessee Williams, Mad Men, and Margin Call. Preparing readers to approach his original texts, this guide ensures that readers of all levels will find Marx accessible, challenging and of continued relevance.

Music and Myth in Modern Literature

Josh Torabi

Series: Among the Victorians and Modernists

This book is the first major study that explores the intrinsic connection between music and myth, as Nietzsche conceived of it in The Birth of Tragedy (1872), in three great works of modern literature: Romain Rolland’s Nobel Prize winning novel Jean-Christophe (1904–12), James Joyce’s modernist epic Ulysses (1922) and Thomas Mann’s late masterpiece Doctor Faustus (1947). This unique study reveals new depths to the work of our most enduring writers and thinkers.

Memory, Voice, and Identity

Muslim Women’s Writing from across the Middle East

Edited by Feroza Jussawalla and Doaa Omran

Series: Routledge Studies in Twentieth-Century Literature

Muslim women have been stereotyped by Western academia as oppressed and voiceless. This volume problematizes this Western academic representation. Muslim Women Writers from the Middle East from Out al-Kouloub al-Dimerdashiyyah (1899–1968) and Latifa al-Zayat (1923–1996) from Egypt, to current diasporic writers such as Tamara Chalabi from Iraq, Mohja Kahf from Syria, and even trendy writers such as Alexandra Chreiteh, challenge the received notion of Middle Eastern women as subjugated and secluded. The approach is feminist, post-colonial, and disruptive of Western stereotypical academic tropes.
Adorno and the Architects of Late Style in India

Aesthetic Form after the Twentieth-century Novel

Tania Roy

Examining works by Rabindranath Tagore, Mulk Raj Anand, Vikram Seth and the photography of Dayanita Singh, Tania Roy examines the delayed claims of literary and artistic modernity in India through Adorno’s category of late-style. In striking readings of Adorno and his interlocutors, the book extends a poetics of lateness toward a speculative history of the twentieth-century novel in India.

Routledge
Market: Literature
March 2021: 234x156: 256pp
Hb: 978-0-367-64356-0: £120.00
eBook: 978-1-315-56566-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367643560

Ethnicity and Kinship in North American and European Literatures

Edited by Silvia Schultermandl and Klaus Rieser

This edited collection applies kinship as an analytical concept to better understand the affective economies, discursive practices, and aesthetic dimensions through which cultural narratives of belonging establish a sense of intimacy and affiliation.

Routledge
Market: Literary Studies
March 2021: 229 x 152: 192pp
Hb: 978-0-367-65514-3: £120.00
ebook: 978-1-03-09839-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367655143

Gender and Memory in the Postmillennial Novels of Almudena Grandes

Lorraine Ryan

This book aims to illuminate the unique character of Grandes’s major postmillennial novels by examining the heretofore unexamined themes of perpetrator and gender memory, as well as reconceiving her representation of the memory of victimhood.

Routledge
Market: Literary Studies
April 2021: 229 x 152: 224pp
Hb: 978-0-367-655523-5: £120.00
ebook: 978-1-03-09898-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/97803676555235

Packing Death in Australian Literature

Ecocides and Eco-Sides

Iris Ralph

Packing Death in Australian Literature: Ecocides and Eco-Sides addresses Australian Literature from ecocritical, animal studies, plant studies, indigenous studies, and posthumanist critical perspectives. The book’s main purpose is twofold: to bring more sustained attention to environmental, vegetal, and animal rights issues, past and present, and to do that from within the discipline of literary studies. Packing Death in Australian Literature: Ecocides and Eco-Sides foregrounds the vegetal and nonhuman animal populations and contours of Australian Literature.

Routledge
November 2020: 229 x 152: 174pp
Hb: 978-0-367-65567-1: £120.00
ebook: 978-1-00-3-12416-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367655671

The Routledge Companion to Australian Literature

Edited by Jessica Gildersleeve

The increasing prominence of work by writers like Christos Tsolkias, heightened through television and film adaptation, as well as the award of major international prizes to writers like Richard Flanagan, and the development of new, high-profile prizes like the Stella Prize, have all reinvigorated interest in Australian Literature both at home and abroad. This Companion emerges as a part of that reinvigoration, considering anew the history and development of Australian literature and its key themes, as well as tracing the transition of the field through those critical debates.

Routledge
December 2020: 254 x 178: 470pp
Hb: 978-0-367-64356-0: £190.00
ebook: 978-1-03-0-9839-3
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367643560

The Selfless Ego

Configurations of Identity in Tibetan Life Writing

Edited by Lucia Galli and Franz Xaver Erhard

The essays collected in The Selfless Ego propose an innovative approach to one of the most fascinating aspects of Tibetan literature: life writing. It is the first to approach Tibetan life writing from a literary and narratological perspective, encompassing a wide range of disciplines, themes, media, and historical periods, and thus opening new and vibrant areas of research to future scholarship across the Humanities. The chapters in this book were originally published as two special issues of Life Writing.

Routledge
February 2021: 246 x 174: 284pp
Hb: 978-0-367-69398-5: £120.00
ebook: 978-1-00-3-12416-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367693985

Complimentary Exam Copy

e-Inspection

New in Paperback

Companion Website
Time and Temporalities in European Travel Writing

Edited by Paula Henrikson and Christina Kullberg
Series: Routledge Research in Travel Writing
This book examines time and temporality in European travel writings from the late medieval period to the turn of the nineteenth century. In eight case studies, framed with a theoretical introduction, the volume explores how temporal aspects have shaped the genre and the ways in which places visited are conveyed in the travellers' accounts.

World War II in Contemporary German and Dutch Fiction

The Generation of Meta-Memory

Jan Lensen
Series: Routledge Studies in Comparative Literature
This book addresses how contemporary prose fiction from Germany, Flanders, and the Netherlands deals with the memory of World War II. More in particular, it offers an investigation of how the temporal distance to the war events affects matters of form and content in these contemporary narratives.
Lingering and Literature
Harold Schweizer
Series: Routledge Focus on Literature
Lingering and its decried equivalents such as idling, loafing, or lolling about, are both shunned and coveted in our culture where time is money and where there is never quite enough of either. Schweizer here examines an experience of time that, though common, usually passes unnoticed. Drawing on a wide range of philosophical and literary texts and examples, On Lingering and Literature exemplifies in its style and accessible argumentation the new genre of post-criticism, and aims to reward anyone interested in slow reading, daydreaming, or resisting our culture of speed and consumption.

Children of Globalization
Diasporic Coming-of-Age Novels in Germany, England, and the United States
Ricardo Quintana-Vallejo
Series: Routledge Studies in Comparative Literature
Children of Globalization is the first book-length exploration of contemporary Diasporic Coming-of-age Novels in the context of globalized and de facto multicultural societies.
After Postmodernism
The New American Fiction

Edited by Christopher K. Coffman and Theophilus Savvas

Several of American literature’s most prominent authors, and many of their most perceptive critics and reviewers, argue that fiction of the last quarter century has turned away from the tendencies of postmodernist writing. Yet, the nature of that turn, and the defining qualities of American fiction after postmodernism, remain less than clear. This volume identifies four prominent trends of the contemporary scene: the recovery of the real, a rethinking of historical engagement, a preoccupation with materiality, and a turn to the planetary.

The chapters in this book were originally published as a special issue of the journal Textual Practice.

Routledge
Market: Literature
November 2020: 234 x 156: 224pp
Hb: 978-0-367-64010-1: £120.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367640101

Antarctica in British Children’s Literature

Sinead Moriarty

Series: Children’s Literature and Culture

For over a century British authors have been writing about the Antarctic for child readers, yet this body of literature has never been explored in detail. Antarctica in British Children’s Literature examines this field for the first time, identifying the dominant genres and recurrent themes and tropes while interrogating how this landscape has been constructed as a wilderness within British literature for children.

Routledge
November 2020: 229 x 152: 224pp
Hb: 978-0-367-49325-7: £120.00
eBook: 978-1-003-04575-5
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367493257

Family Fictions and World Making
Irish and Indian Women’s Writing in the Contemporary Era

Sreya Chatterjee

Series: Routledge Studies in Comparative Literature

This monograph is the first book-length comparative study of family novels from Ireland and India.

Routledge
Market: Literary Studies
April 2021: 229 x 152: 208pp
Hb: 978-0-367-75611-6: £120.00
eBook: 978-1-003-00581-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367756116

Interdisciplinary Essays on Cannibalism
Bites Here and There

Edited by Giulia Champion

Series: Warwick Studies in the Humanities

This book brings together a range of works exploring the evolution of cannibalism, literally and metaphorically, diachronically and across disciplines. This collection of thoughtful and thought-provoking scholarly contributions sheds light on and suggests the important of cannibalism in understanding human history and social relations.

Routledge
Market: Literature
April 2021: 229 x 152: 304pp
Hb: 978-0-367-43793-0: £120.00
eBook: 978-1-003-00581-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367437930

Speaking Politically
Adorno and Postcolonial Fiction

Eleni Philippou

Series: Routledge Research in Postcolonial Literatures

In this monograph Theodor Adorno’s philosophy engages with postcolonial texts and authors that emerge out of situations of political extremity – apartheid South Africa, war-torn Sri Lanka, Pinochet’s dictatorship, and the Greek military junta.

Routledge
Market: Literary Studies
April 2021: 229 x 152: 190pp
Hb: 978-0-367-89526-6: £120.00
eBook: 978-1-003-00588-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367895266

Theories and Strategies for Teaching Creative Writing Online

Edited by Tamara Girardi and Abigail G. Scheg

Series: Routledge Studies in Creative Writing

This collection highlights expert voices who have taught creative writing effectively in the online environment, to broaden the conversation regarding online education in the discipline and to provide clarity for English and writing departments interested in expanding their offerings to include online creative writing courses but doing so in a way that serves students and the discipline appropriately. Interesting as it is useful, Theories and Strategies for Teaching Creative Writing Online offers a contribution to creative writing scholarship and begins a vibrant discussion specifically regarding effectiveness of online education in the discipline.

Routledge
Market: Creative Writing
April 2021: 234 x 156: 208pp
Hb: 978-0-367-77561-6: £29.99
eBook: 978-1-003-01984-8
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367775616

Browse and order online:
www.routledge.com
Comics
An Introduction

Harriet E.H. Earle
Comics provides a clear and accessible introduction to the form with sections explaining key terms, theories and major themes. The book uses examples to show the rich history, current cultural relevance and significance of Comics. Taking a global approach, Earle discusses the history and development of the form internationally, as well as how to navigate comics as a new way of reading. Earle pushes beyond the book to lay out the ways that fans engage with their comics of choice – and how this can affect the industry. A glossary and further reading section help those new to Comics solidify their understanding and further their exploration of this dynamic and growing field.

Creative Lives and Works

Frank Kermode, George Steiner, Gillian Beer and Christopher Ricks
Alan Macfarlane
Creative Lives and Works is a collection of interviews conducted by one of England’s leading social anthropologists and historians, Alan Macfarlane. The current volume is on four of England’s foremost literary critics. The book will be of enormous value to those interested in Literature, History and Culture Studies.

Nineteenth-Century Religion, Literature and Society

Mission and Reform

Edited by Angharad Eyre, Queen Mary University, London, UK

This four-volume historical resource provides new opportunities for investigating the relationship between religion, literature and society in Britain and its imperial territories by making accessible a diverse selection of harder-to-find primary sources. These include religious fiction, poetry, essays, memoirs, sermons, travel writing, religious ephemera, unpublished notebooks and pamphlet literature from the period c.1789-1914. This second volume is called ‘Mission and Reform’ and it considers the social and political importance of religious faith and practice as expressed through foreign and domestic mission and philanthropic and political movements at home and abroad.
Nineteenth-Century Religion, Literature and Society

**Religious Feeling**

Edited by Richa Dwor

Spanning the long nineteenth century (c.1789–1914), this four-volume historical resource provides new opportunities for investigating the relationship between religion, literature and society in Britain and its imperial territories by making accessible a diverse selection of harder-to-find primary sources. These include religious fiction, poetry, essays, memoirs, sermons, travel writing, religious ephemera, unpublished notebooks and pamphlet literature. This third volume looks at religious feeling as an important and distinct category for understanding the ways in which religion is embodied and expressed in culture.

Routledge
Market: Literature and Religion
December 2020: 234x156: 298pp
Hb: 978-1-138-57285-0: £110.00
ebook: 978-1-351-27212-4

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781138572850](http://www.routledge.com/9781138572850)

---

Nineteenth-Century Religion, Literature and Society

**Disbelief and New Beliefs**

Edited by Naomi Hetherington and Clare Stainthorp

Spanning the long nineteenth century (c.1789–1914), this four-volume historical resource provides new opportunities for investigating the relationship between religion, literature and society in Britain and its imperial territories by making accessible a diverse selection of harder-to-find primary sources. These include religious fiction, poetry, essays, memoirs, sermons, travel writing, religious ephemera, unpublished notebooks and pamphlet literature. Volume four, ‘Disbelief and New Beliefs’, explores the transformation of the religious landscape of Britain and its imperial territories during the nineteenth century as a result of key cultural and intellectual forces.

Routledge
Market: Literature and Religion
December 2020: 234x156: 440pp
Hb: 978-1-138-57285-0: £110.00
ebook: 978-1-351-27212-4

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9781138572850](http://www.routledge.com/9781138572850)

---

Queer and Feminist Theories of Narrative

Edited by Tory Young

This book argues for the importance of narrative theories which consider gender and sexuality through the analysis of a diverse range of texts and media. Through analysis of issues including the popular representation of lesbian desire, the queer narrative voice, invisibility and power in the digital age, embodiment and cognitive narratology, reading and racial codes, this book argues that a named strand of narrative theory which employs feminist and queer theories as intersectional vectors is contemporary and urgent. The chapters in this book were originally published as a special issue of the journal *Textual Practice*.

Routledge
Market: Literature
February 2021: 234x156: 120pp
Hb: 978-0-367-68109-8: £120.00
ebook: 978-1-003-13426-8

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367681098](http://www.routledge.com/9780367681098)

---

The Routledge Companion to Death and Literature

Edited by W. Michelle Wang, Daniel K. Jernigan and Neil Murphy

Series: Routledge Literature Companions

This Collection seeks to understand how literature has always been deeply engaged with the ever-evolving relationship humanity has with its ultimate demise. It provides a telling demonstration of the myriad ways that humanity has learned to live with the inevitability of death – where “live with” might itself mean any number of things: from consoling, to memorializing, to rationalizing, to fending off, to evading, and, perhaps most compellingly of all, to escaping.

Routledge
Market: Literature
December 2020: 246x174: 490pp
Hb: 978-0-367-61901-5: £190.00
ebook: 978-1-003-10704-0

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367619015](http://www.routledge.com/9780367619015)

---

The Routledge Introduction to Canadian Fantastic Literature

Allan Weiss

Series: Routledge Introductions to Canadian Literature

Taking a chronological approach, this volume covers the main periods of Canadian science fiction and fantasy from the early nineteenth century to the first decades of the twenty-first century. The book examines both the texts and the contexts of Canadian writing in the fantastic, analyzing themes and techniques in novels and short stories, and looking at both national and international contexts of the literature’s history. This introduction will offer a coherent narrative of Canadian fantastic literature through analysis of the major texts and authors in the field and through relating the authors’ work to the world around them.

Routledge
Market: Literary Criticism
December 2020: 229 x 152: 220pp
Hb: 978-0-367-40943-2: £120.00
ebook: 978-0-367-81002-3

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367409432](http://www.routledge.com/9780367409432)

---

Transnational Literature

The Basics

Paul Jay

Series: The Basics

Transnational Literature: The Basics provides an indispensable overview of this important new field of study and the literature it explores. It concisely describes the various ways in which literature can be understood as being "transnational", explains why scholars in literary studies have become so interested in the topic, and discusses the economic, political, social, and cultural forces that have shaped its development. Highlighting the subjects and issues that have become central to fiction in the age of globalization, *Transnational Literature: The Basics* is an essential read for anyone approaching study of this vibrant area.

Routledge
Market: Literature
March 2021: 198x129: 208pp
Hb: 978-0-367-25231-1: £84.99
Pb: 978-0-367-25226-7: £32.99
ebook: 978-0-429-28666-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367252311](http://www.routledge.com/9780367252311)
**Trauma and Literature in an Age of Globalization**

Edited by Jennifer Ballengee and David Kelman

While globalization is often associated with economic and social progress, it has also brought new forms of terrorism, permanent states of emergency, demographic displacement, climate change, and other "natural" disasters. *Trauma and Literature in an Age of Globalization* turns a literary perspective upon the most urgent issues of globalization -- problems of borders, language, inequality, and institutionalized violence -- and considers from a variety of perspectives how such events impact our lived experience and its representation in language and literature.

Routledge

**Market:** Literature

**December 2020:** 229 x 152: 264pp

Hb: 978-0-367-51605-5: £120.00


ebook: 978-1-003-05631-7

*For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367520816](http://www.routledge.com/9780367520816)*

---

**Visual Representations of the Arctic**

*Imagining Shimmering Worlds in Culture, Literature and Politics*

Edited by Markku Lehtimäki, Arja Rosenholm and Vlad Strukov

Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature

A multi-disciplinary, multi-modal exploration of the Arctic, this book supplies an original conceptualization of the Arctic as a visual world.

Routledge

**Market:** Literary Studies

**March 2021:** 229 x 152: 384pp

Hb: 978-0-367-46066-2: £135.00

ebook: 978-1-003-15829-5

*For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367460662](http://www.routledge.com/9780367460662)*

---

**Women and Ageing**

*Private Meaning, Social Lives*

Edited by Margaret O'Neill and Michaela Schrage-Früh

Series: Life Writing

This edited collection considers the ways older women’s life narratives redefine culturally imposed conceptions of what it means to grow older. Drawing on research from age studies as well as social and cultural gerontology, the contributors explore the subjective accounts and diverse voices of older women. In doing so, they examine the tensions between older women’s social identities versus their individual narratives. The chapters in this book were originally published as a special issue of *Life Writing*.

Routledge

**Market:** Literature

**November 2020:** 246x174: 146pp

Hb: 978-0-367-56216-8: £120.00

ebook: 978-1-003-09684-9

*For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367562168](http://www.routledge.com/9780367562168)*
A Comprehensive Study of Tang Poetry

Lin Geng and Xiaolu An

This two-volume set is the masterpiece of Professor Lin Geng, one of China’s most respected literary historians, and reflects decades of active research into Tang poetry, covering the “Golden Age” of Chinese poetry (618-907 A.D.). In the first volume, the author analyses Tang poetry from different perspectives before going on to introduce the prominent poets and poems of Tang poetry as well as its key themes.

This book will appeal to researchers and students of Chinese literature, especially of classical Chinese poetry. People interested in Chinese culture will also benefit from the book.

Routledge
Market: poetry/Chinese literature/literature
January 2021: 234 x 156: 208pp
Hb: 978-0-367-64518-2: £130.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367645182

Epistolary Poetry in Byzantium and Beyond

An Anthology with Critical Essays

Edited by Kristyna Kubina and Alexander Riehle

The present volume introduces the reader to this hitherto unexplored chapter of post-classical Greek literature through an anthology of exemplary epistolary poems in the original Greek with facing English translation. This collection, which covers a broad chronological range from late antique epigrams of the Greek Anthology to the poetry of western humanists, is accompanied by exegetical commentaries on the anthologized texts and by critical essays discussing questions of genre, literary composition, and historical and social contexts of selected epistolary poems.

Routledge
Market: Literature
April 2021: 229 x 152: 320pp
Hb: 978-0-367-75997-1: £132.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367759971

A Comprehensive Study of Tang Poetry I

Lin Geng and Xiaolu An

In this volume, the author provides a general understanding of poetry in the “High Tang” era from a range of perspectives. Starting with an in-depth discussion of the Romantic tradition and historical context, the author focuses on poetic language patterns, Youth Spirit, maturity symbols, and prototypes of the poetry. The author demonstrates that the most valuable part of Tang poetry is how it can provide people with a new perspective on every aspect of life. This book will appeal to researchers, scholars, and students of Chinese literature and especially of classical Chinese poetry. People interested in Chinese culture more widely will also benefit from this book.

Routledge
Market: poetry/Chinese literature/literature
January 2021: 234 x 156: 176pp
Hb: 978-0-367-64414-7: £130.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367644147

A Comprehensive Study of Tang Poetry II

Lin Geng and Xiaolu An

This volume focuses on the prominent poets and poems of Tang poetry. Beginning with an introduction to the “Four greatest poets” - Li Bai, Du Fu, Wang Wei and Bai Juyi - the author discusses their subjects, language, influence, and key works. The volume also includes essays on the masterpieces of Tang poetry, categorized by topics such as love and friendship, aspirations and seclusion, as well as travelling and nostalgia.

This book will appeal to researchers and students of Chinese literature, especially of classical Chinese poetry. People interested in Chinese culture will also benefit from the book.

Routledge
Market: poetry/Chinese literature/literature
January 2021: 234 x 156: 384pp
Hb: 978-0-367-64518-2: £130.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367645182

Pluralism, Poetry, and Literacy

A Test of Reading and Interpretive Techniques

Xavier Kalck

By adopting a historical perspective on Western reading philosophies and a geographical perspective on literature’s linguistic and cultural margins, Pluralism, Poetry and Literacy: A Test of Reading and Interpretive Techniques aims to develop an understanding of the crucial role of literature in shaping methodologies of interpretation.

Routledge
Market: Literature
March 2021: 229 x 152: 280pp
Hb: 978-0-367-19155-9: £132.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367191559

Vernacular Verse Histories in Early Medieval England and Francia

The Bard and the Rag-picker

Catalin Taranu

In a provocative take on Germanic heroic poetry, Taranu sees this apparently legendary or fictional corpus as an alternative form of history-writing that actively meditates on its own relationship to historicity and fictionality while doing sophisticated (and often subversive) cultural and socio-emotional work for its audiences.

Routledge
Market: Literary Studies
March 2021: 229 x 152: 280pp
Hb: 978-0-367-45971-0: £130.00
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367459710
Letters Written During a Short Residence in Spain and Portugal

by Robert Southey

Edited by Jonathan González, Cristina Flores and Tim Fulford

In 1797 Robert Southey published a richly detailed account of his travels in Spain and Portugal. Structured as a series of letters written as he travelled across the Iberian Peninsula it engages with the tradition of English travelogues, while borrowing traits from other genres such as the journal, translation, literary criticism, history, and the picturesque guidebook. This edition critically reassesses Letters Written During a Short Residence in Spain and Portugal by looking at Southey’s deeply ambiguous cultural cosmopolitanism and his life-long investment in all things Spanish and Portuguese.

Routledge
Market: Social History
April 2021: 234x156: 756pp
Hb: 978-0-815-35655-4: £220.00
Ebook: 978-1-351-12764-9
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815356554

Letters Written During a Short Residence in Spain and Portugal

by Robert Southey

Edited by Jonathan González, Cristina Flores and Tim Fulford

In 1797 Robert Southey published a richly detailed account of his travels in Spain and Portugal. Structured as a series of letters written as he travelled across the Iberian Peninsula it engages with the tradition of English travelogues, while borrowing traits from other genres such as the journal, translation, literary criticism, history, and the picturesque guidebook. This edition critically reassesses Letters Written During a Short Residence in Spain and Portugal by looking at Southey’s deeply ambiguous cultural cosmopolitanism and his life-long investment in all things Spanish and Portuguese.

Routledge
Market: Social History
April 2021: 234x156: 391pp
Hb: 978-0-367-75489-1: £1.00
Ebook: 978-1-003-12812-0
* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780367754891
**Ecofeminist Science Fiction**

International Perspectives on Gender, Ecology, and Literature

Edited by Douglas A. Vakoch

Series: Routledge Studies in World Literatures and the Environment

Ecofeminist Science Fiction explores the origins of human-caused environmental change in the twin oppressions of women and of nature, driven by patriarchal power and ideologies. Female embodiment is examined through diverse natural and artificial forms, and queer ecologies challenge heteronormativity. The links between war and environmental destruction are analyzed, and the capitalist motivations and means for exploiting nature are critiqued through postcolonial perspectives.

Routledge
April 2021: 229 x 152: 216pp
Hb: 978-0-367-71641-7: £120.00
ebook: 978-1-003-15304-7

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367716417](http://www.routledge.com/9780367716417)

---

**Space(s) of the Fantastic**

A 21st Century Manifesto

Edited by David Punter and C. Bruna Mancini

The Fantastic is an enduring topic of discussion, within general public debate as well as the world of scholarship. As a genre, it has never been so popular with a wide variety of audiences. In this book, we provide a number of accounts, with examples, of how we might consider the Fantastic as a mode of writing with both historical depth and immediate contemporary relevance.

Routledge
Market: Literary Studies
December 2020: 229 x 152: 172pp
Hb: 978-0-367-68028-2: £122.00
ebook: 978-0-367-68030-5

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367680282](http://www.routledge.com/9780367680282)

---

**Speculative Satire in Contemporary Literature and Film**

Rant Against the Regime

Kirk Combe

Series: Routledge Studies in Speculative Fiction

Kirk Combe theorizes a new type of contemporary political satire: the Rant. Grim, imaginative, and complex in its blending of genres, the Rant targets the Regime—the dangerous social and economic orthodoxies of neoliberalism and neoconservatism. Since 1980, then, we can see a unique form of political protest: speculative satire.

Routledge
Market: Literary Studies
December 2020: 229 x 152: 206pp
Hb: 978-0-367-62681-5: £120.00
ebook: 978-1-003-11049-1

* For full contents and more information, visit: [www.routledge.com/9780367626815](http://www.routledge.com/9780367626815)
Asian Interventions in Global Shakespeare

‘All the World’s His Stage’
Edited by Poonam Trivedi, University of Delhi, India, Paromita Chakravarti and Ted Motohashi

This volume critically analyses and theorises Asian interventions in the expanding phenomenon of Global Shakespeare. It interrogates Shakespeare’s universality from Asian perspectives: how this has been modified or even replaced by the ‘global bard’ as a recognisable brand, and how Asian Shakespeareans have contributed to or subverted this process by both facilitating the world-wide dissemination of the bard’s plays as well as by challenging and resisting the very templates through which they become globally legible.

Shakespeare and Accentism

Edited by Adele Lee
Series: Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature

This collection explores the consequences of accentism in the Shakespeare industry across languages and cultures, past and present. It extends the OP project to include discussion of linguistically “foreign” characters and contemporary, global performance practices and the use of accents as “metasigns” that often reinforce (and occasionally challenge) ethno-racial stereotypes.

Character and the Supernatural in Shakespeare and Achebe

Kenneth Usongo
Series: Routledge Studies in Speculative Fiction

Through a New Historicist critical approach, this book explores how Shakespeare and Achebe employ supernatural devices such as prophecies, dreams, gods/goddesses, beliefs, and divinations to create complex characters.

Rasa Theory in Shakespearean Tragedies

Swapna Koshy
Series: Routledge Studies in Shakespeare

The ancient Sanskrit theory of Rasa – the aesthete’s emotional response to performing arts – is explicated in detail and applied to Shakespeare’s tragic masterpieces. This cross-cultural study on the communication of emotions in art establishes that emotions are universal and their communication follows similar patterns in all climes. The Rasa theory is today applied to modern media like film and has found a place among audience centric communication theories. This volume extends the East-West dialogue in aesthetic theory by identifying parallels and points of deviation and delights both aesthete and critic alike.

Shakespeare, the Renaissance and Empire

Volume I: Geography and Language

Jonathan Locke Hart
Series: Routledge Studies in Shakespeare

Shakespeare, the Renaissance and Empire presents Shakespeare as both a local and global writer, investigating Shakespeare’s trans-cultural writing through the interrelations and interactions of binaries including theory and practice, past and present, aesthetics and ethics, freedom and tyranny, republic and empire, empires and colonies, poetry and history, rhetoric and poetics, England and America, and England and Asia. The book breaks away from traditional western-centric analysis to present a universal Shakespeare, exposing readers to the relevance and significance of Shakespeare within their local contexts and cultures.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Racism and Xenophobia in Early Twentieth-Century American Fiction</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Race Theory in Shakespearean Tragedies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reading Images</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Reading Mistress Elizabeth Bourne</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Recalculating Synchrony, Diachrony and Usage in Verb Number Agreement with Complex Collective Subjects</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Repetition and Creation</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Research Companion to Language and Country Branding</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Rethinking Fiction after the 2007/8 Financial Crisis</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Richard Polwhele and Romantic Culture</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Seymour and Nineteenth Century Print Culture</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Role of Henri Borel in Chinese Translation History</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Romance</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Companion to Australian Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Companion to Death and Literature</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Dictionary of Cultural References in Modern French</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Chinese Studies</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Cognitive Linguistics</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Corpus Approaches to Discourse Analysis</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of English Language Education in Bangladesh</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Forensic Linguistics</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Language, Gender and Sexuality, The</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Pidgin and Creole Languages</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Corpus, The</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Language Testing, The</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Spanish Morphology</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Theoretical and Experimental Sign Language Research, The</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Translation and Ethics</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of Translation and Globalization</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Handbook of World English, The</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Hispanic Studies Companion to Colonial Latin America and the Caribbean (1492-1898), The</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge Introduction to Canadian Fantastic Literature, The</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian-speaking Populations in the Post-Soviet Space, The</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Second Language Pragmatics and English Language Education in East Asia</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Selfless Ego, The</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Shakespeare and Accrington</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Shakespeare and Game of Thrones</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Shakespeare, the Renaissance and Empire</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Opheland Dialect, The</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Sign Languages and Linguistic Citizenship</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Simultaneous Interpreting from a Signed Language into a Spoken Language</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Social Networking Approach to Japanese Language Teaching</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Socio-linguistic Approaches to Siblidian Variation in Spanish</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>South Korea</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Space(s) of the Fantastic</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Speaking Poetically</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Speculative Satire in Contemporary Literature and Film</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Statistics in Corpus Linguistics Research</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Straddles of Silence</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Study Abroad in Korea</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Subtitling</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Taiwan</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching and Researching Motivation</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching in Times of Crisis</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Terminology Translation in Chinese Context</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Theories and Strategies for Teaching Creative Writing Online</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Third Space and Chinese Language Pedagogy, The</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Time and Temporalities in European Travel Writing</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Transhumanism and Posthumanism in Twenty-First Century Narrative</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Translating Promotional and Advertising Texts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Translating Tagalog’s Stay Birds into Chinese</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Translating the Crisis</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Translating Transgender Identity</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation and Transmigration</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation in the Arab World</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation Studies Reader, The</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Transnational Spaces</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Transnational Literature</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Trauma and Literature in an Age of Globalization</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Técnicas de escritura en español y géneros textuales / Developing Writing Skills in Spanish</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Using CAT Tools in Freelance Translation</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Vernacular Verse Histories in Early Medieval England and France</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Visual Representations of the Arctic</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Women (R)eWriting Milton</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Women and Ageing</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Work of Life Writing, The</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>World War II: Contemporaries-German and Dutch Fiction</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>World Literary System and the Atlantic, The</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Writing Systems and Phonetics</td>
<td>26</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Writing Using Sources for Academic Purposes**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Writing Using Sources for Academic Purposes</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>R</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>OW! NihonGO NOW!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>OW! NihonGO NOW!</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>OW! NihonGO NOW!</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>OW! NihonGO NOW!</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>OW! NihonGO NOW!</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>OW! NihonGO NOW!</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Social Perspective</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
VISIT ROUTLEDGE.COM

Visit www.routledge.com today to view the full range of books and journals in each subject area.

View the latest titles, exclusive author interviews and news, and sign up to our subject specific eUpdates, to receive details of new publications and special offers by email.

Look Inside Routledge Books

Did you know that many of our books now have ‘Look Inside’ functionality that allows you to browse online content before making any purchasing decisions?

For more information visit www.routledge.com.